



## **USER MANUAL ECO AIR COOLER**

ITALCOLVEN srl  
Via G. Rossini, 50  
59013 Montemurlo - Prato - Italia

Tel.: +39 0574870516 r.a.

<https://italcolven.com>  
<https://viesaholiday.com>  
[info@italcolven.com](mailto:info@italcolven.com)



AAE IT16030000009245  
PILE IT6030P00004034

**REV.00**

**Date 21.05.24**

**101.01065-6**

## INDICE

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| Presentazione                                       | 5   |
| Funzionalità                                        | 5   |
| Funzioni                                            | 5   |
| Indicazioni per l'uso del manuale                   | 5   |
| Simbologia                                          | 5   |
| Indicazioni di sicurezza                            | 6   |
| Funzioni del modulo di comando                      | 6   |
| Funzioni a pressione prolungata (3 secondi)         | 6   |
| Funzioni del telecomando                            | 7   |
| Rubinetto di emergenza                              | 7   |
| Prima accensione                                    | 8   |
| Utilizzo con veicolo in movimento                   | 8   |
| ON-OFF                                              | 9   |
| Stand-by                                            | 9   |
| Accensione sistema evaporante                       | 9   |
| Luce di cortesia                                    | 9   |
| Funzioni del menù                                   | 10  |
| Auto-accensione                                     | 10  |
| Auto-spegnimento                                    | 11  |
| Essiccamento automatico                             | 11  |
| Pompa dell'acqua                                    | 12  |
| Impostazioni                                        | 13  |
| Impostazione dell'orario                            | 13  |
| Impostazione della data                             | 13  |
| Tono dei tasti (feedback sonoro)                    | 14  |
| Impostazione della luminosità in stand-by           | 14  |
| Impostazione del contrasto                          | 14  |
| Informazioni di sistema                             | 15  |
| Uscita impostazioni                                 | 15  |
| Uscita                                              | 15  |
| Mancanza d'acqua nell'unità (Serbatoio senza acqua) | 16  |
| Salva batteria                                      | 16  |
| Spegnimento automatico per inattività               | 16  |
| Protezione da surriscaldamento                      | 17  |
| Errore generico                                     | 17  |
| Alla fine della stagione estiva                     | 17  |
| All'inizio della stagione estiva                    | 17  |
| Raccomandazioni generali                            | 18  |
| Smaltimento del prodotto                            | 18  |
| Smaltimento delle batterie                          | 18  |
| Garanzia                                            | 19  |
| Dati tecnici                                        | 20  |
| Scheda di sicurezza                                 | 101 |

## CONTENTS

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Presentation                                   | 21  |
| Function                                       | 21  |
| Functions                                      | 21  |
| How to use the manual                          | 21  |
| Symbols                                        | 21  |
| Safety guidelines                              | 22  |
| Control module functions                       | 22  |
| Extended pressure functions (3 seconds)        | 22  |
| Remote control functions                       | 23  |
| Emergency tap                                  | 23  |
| Switching on for the first time                | 24  |
| Use with a moving vehicle                      | 24  |
| ON-OFF                                         | 25  |
| Stand-by                                       | 25  |
| Evaporating System Power on                    | 25  |
| Courtesy light                                 | 25  |
| Menu functions                                 | 26  |
| Auto Power on                                  | 26  |
| Auto power off                                 | 27  |
| Automatic drying                               | 27  |
| Water pump                                     | 28  |
| Settings                                       | 29  |
| Time setting                                   | 29  |
| Date setting                                   | 29  |
| Key Tone (sound feedback)                      | 30  |
| Brightness setting in standby mode             | 30  |
| Contrast setting                               | 30  |
| System information                             | 31  |
| Exit settings                                  | 31  |
| Exit                                           | 31  |
| Lack of water in the unit (Tank without water) | 32  |
| Battery saving                                 | 32  |
| Automatic power off due to inactivity          | 32  |
| Overheating protection                         | 33  |
| Generic error                                  | 33  |
| At the end of the summer season                | 33  |
| At the beginning of the summer season          | 33  |
| General guidelines                             | 34  |
| Disposal of the product                        | 34  |
| Battery disposal                               | 34  |
| Warranty                                       | 35  |
| Technical info                                 | 36  |
| Safety data sheet                              | 101 |

## ÍNDICE

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Presentación                                 | 37  |
| Función                                      | 37  |
| Funciones                                    | 37  |
| Indicaciones para el uso del manual          | 37  |
| Símbolos                                     | 37  |
| Indicaciones de seguridad                    | 38  |
| Funciones del módulo de mando                | 38  |
| Funciones de presión extendida (3 segundos)  | 38  |
| Funciones del control remoto                 | 39  |
| Grifo de emergencia                          | 39  |
| Primer encendido                             | 40  |
| Utilización con vehículo en movimiento       | 40  |
| ON-OFF                                       | 41  |
| Stand-by                                     | 41  |
| Encendido del sistema de evaporación         | 41  |
| Luz de cortesía                              | 41  |
| Funciones del menú                           | 42  |
| Encendido automático                         | 42  |
| Apagado automático                           | 43  |
| Secado automático                            | 43  |
| Bomba de agua                                | 44  |
| Configuraciones                              | 45  |
| Configuración de la hora                     | 45  |
| Configuración de la fecha                    | 45  |
| Tono de las teclas (feedback sonoro)         | 46  |
| Regulación de la luminosidad en stand-by     | 46  |
| Configuración de contraste                   | 46  |
| Información del sistema                      | 47  |
| Salida de la configuración                   | 47  |
| Salida                                       | 47  |
| Falta de agua en la unidad (Tanque sin agua) | 48  |
| Salva-batería                                | 48  |
| Apagado automático debido a inactividad      | 48  |
| Protección contra el sobrecalentamiento      | 49  |
| Error genérico                               | 49  |
| Al final de la temporada veraniega           | 49  |
| Inicio de la temporada veraniega             | 49  |
| Recomendaciones generales                    | 50  |
| Eliminación del producto                     | 50  |
| Eliminación de la batería                    | 50  |
| Garantía                                     | 51  |
| Datos técnicos                               | 52  |
| Hoja de seguridad                            | 101 |

## SOMMAIRE

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Présentation                                    | 53  |
| Fonction                                        | 53  |
| Fonctions                                       | 53  |
| Indications pour l'utilisation du mode d'emploi | 53  |
| Symboles                                        | 53  |
| Informations sur la sécurité                    | 54  |
| Fonction du module de commande                  | 54  |
| Fonctions à pression prolongée (3 secondes)     | 54  |
| Fonctions de la télécommande                    | 55  |
| Robinetterie d'urgence                          | 55  |
| Premier allumage                                | 56  |
| Utilisation avec véhicule en mouvement          | 56  |
| ON-OFF                                          | 57  |
| Stand-by                                        | 57  |
| Mise en marche du système d'évaporation         | 57  |
| Lampe de courtoisie                             | 57  |
| Fonctions du menu                               | 58  |
| Mise sous tension automatique                   | 58  |
| Mise hors tension automatique                   | 59  |
| Assèchement automatique                         | 59  |
| Pompe à eau                                     | 60  |
| Réglages                                        | 61  |
| Réglage de l'heure                              | 61  |
| Réglage de la date                              | 61  |
| Tonalité des touches (retour sonore)            | 62  |
| Réglage de la luminosité en stand-by            | 62  |
| Réglage du contraste                            | 62  |
| Informations système                            | 63  |
| Sortie des paramètres                           | 63  |
| Sortie                                          | 63  |
| Manque d'eau dans l'unité (Réservoir sans eau)  | 64  |
| Protection batterie                             | 64  |
| Extinction automatique pour inactivité          | 64  |
| Protection contre les surchauffes               | 65  |
| Erreur générique                                | 65  |
| À la fin de la saison d'été                     | 65  |
| Au début de la saison d'été                     | 65  |
| Recommandations générales                       | 66  |
| Élimination du produit                          | 66  |
| Élimination de la batterie                      | 66  |
| Garantie                                        | 67  |
| Caractéristiques techniques                     | 68  |
| Fiche de sécurité                               | 101 |

## INHALT

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Vorstellung                                       | 69  |
| Funktion                                          | 69  |
| Funktionen                                        | 69  |
| Hinweise zur Anwendung des Handbuchs              | 69  |
| Symbole                                           | 69  |
| Sicherheitshinweise                               | 70  |
| Funktionen des Steuerungsmoduls                   | 70  |
| Funktionen mit langer Betätigung (3 Sekunden)     | 70  |
| Funktionen des Fernbedienungs                     | 71  |
| Notabsperrhahn                                    | 71  |
| Erstes Einschalten                                | 72  |
| Anwendung während der Fahrt                       | 72  |
| ON_OFF                                            | 73  |
| Standby                                           | 73  |
| Einschalten des Verdampfungssystems               | 73  |
| Beleuchtung                                       | 73  |
| Menüfunktionen                                    | 74  |
| Selbsteinschaltung                                | 74  |
| Selbstausschaltung                                | 75  |
| Automatisches Trocknen                            | 75  |
| Wasserpumpe                                       | 76  |
| Einstellungen                                     | 77  |
| Uhrzeiteinstellung                                | 77  |
| Datumseingabe                                     | 77  |
| Tastenton (akustisches Feedback)                  | 78  |
| Einstellung der Helligkeit im Standby             | 78  |
| Kontrasteinstellung                               | 78  |
| Systeminformationen                               | 79  |
| Ausstieg aus den Einstellungen                    | 79  |
| Verlassen                                         | 79  |
| Fehlen von Wasser im Gerät (Behälter ohne Wasser) | 80  |
| Batteriesparmodus                                 | 80  |
| Automatisches Abschalten wegen Nichtbenutzung     | 80  |
| Überwärmungsschutz                                | 81  |
| Allgemeiner Fehler                                | 81  |
| Am Ende der Sommersaison                          | 81  |
| Zu Beginn der Sommersaison                        | 81  |
| Allgemeine Hinweise                               | 82  |
| Entsorgung des Produktes                          | 82  |
| Batterieentsorgung                                | 82  |
| Garantie                                          | 83  |
| Technische Daten                                  | 84  |
| Sicherheitsdatenblatt                             | 101 |

## ÍNDICE

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Apresentação                                 | 85  |
| Função                                       | 85  |
| Funções                                      | 85  |
| Indicações para a utilização do manual       | 85  |
| Simbologia                                   | 85  |
| Instruções de segurança                      | 86  |
| Funções do módulo de comando                 | 86  |
| Funções de pressão prolongada (3 segundos)   | 86  |
| Funções de telecomando                       | 87  |
| Válvula de emergência                        | 87  |
| Primeira ligação                             | 88  |
| Utilização com o veículo em movimento        | 88  |
| ON-OFF                                       | 89  |
| Stand-by                                     | 89  |
| Acendimento do sistema evaporante            | 89  |
| Luz de cortesia                              | 89  |
| Funções do menu                              | 90  |
| Auto-acendimento                             | 90  |
| Auto-desligamento                            | 91  |
| Secagem automática                           | 91  |
| Bomba de água                                | 92  |
| Configurações                                | 93  |
| Configuração da horário                      | 93  |
| Configuração da data                         | 93  |
| Som das teclas (feedback sonoro)             | 94  |
| Configuração da luminosidade em stand-by     | 94  |
| Configuração do contraste                    | 94  |
| Informações do sistema                       | 95  |
| Saída das configurações                      | 95  |
| Saída                                        | 95  |
| Falta de água na unidade (depósito sem água) | 96  |
| Poupa bateria                                | 96  |
| Desligamento automático por inatividade      | 96  |
| Proteção contra superaquecimento             | 97  |
| Erro genérico                                | 97  |
| No final do verão                            | 97  |
| No início do verão                           | 97  |
| Eliminação do produto                        | 98  |
| Descarte do produto                          | 98  |
| Descarte da bateria                          | 98  |
| Garantia                                     | 99  |
| Dados técnicos                               | 100 |
| Ficha de segurança                           | 101 |

## Presentazione

Ringraziandovi per aver scelto il nostro prodotto, un sistema di condizionamento evaporativo ecologico il quale rispetta la vostra salute e l'ambiente.

## Funzionalità

Il suo obiettivo principale è quello di migliorare il comfort termico corporeo, prevenendo il surriscaldamento eccessivo e la sudorazione. È importante notare che questo prodotto agisce abbassando la temperatura corporea anziché quella dell'ambiente circostante. Regola inoltre l'umidità e la sua densità all'interno dell'abitacolo, offrendo una piacevole sensazione di freschezza senza creare un ambiente troppo freddo.

## Funzioni

- Accensione/spengimento automatico
- Attivazione/disattivazione tono dei tasti
- Auto-diagnosi
- Auto-esclusione della pompa in caso di mancanza d'acqua
- Ciclo dell'acqua
- Contrasto del display
- Funzione DRY
- Indicatore di carica della batteria
- Informazioni di sistema
- Luminosità del display
- Ora
- Protezione dal surriscaldamento
- Salva batteria

## Indicazioni per l'uso del manuale

**Questo manuale contiene informazioni cruciali per garantire la sicurezza dell'operatore. Si raccomanda vivamente di leggerlo attentamente prima di mettere in funzione l'unità. È fondamentale conservare il manuale e, in caso di trasferimento del prodotto a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

Le informazioni fornite in questo manuale (manuale d'uso, istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio, indicazioni di sicurezza, ecc.) sono destinate all'utente finale.

## Simbologia



### Avvertenza

Indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o cose e compromettere il funzionamento dell'apparecchio



### Attenzione

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o cose e compromettere il funzionamento dell'apparecchio

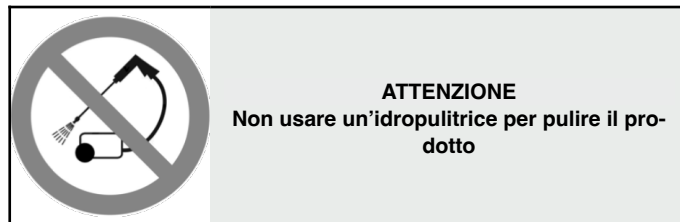


### Nota

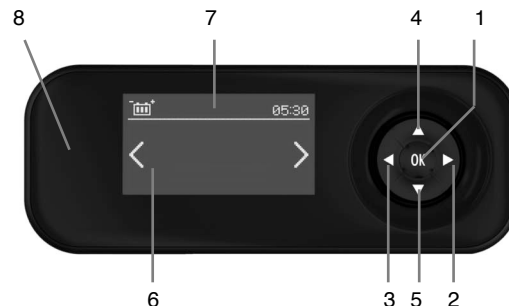
Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

## Indicazioni di sicurezza

- Utilizza il condizionatore evaporativo solo per l'uso previsto dal produttore e non apportare modifiche o trasformazioni.
- Non far funzionare l'apparecchio in presenza di difetti visibili.
- Contatta un centro autorizzato per la manutenzione, la riparazione o l'installazione di parti dell'apparecchio.
- Assicurati che nella zona di ingresso dell'aria non ci siano oggetti infiammabili e mantieni una distanza di almeno 1 metro.
- Non utilizzare l'unità con temperature esterne inferiori a 5 °C.
- In caso di incendio, usa un estintore autorizzato. Non spegnere l'incendio con acqua e non rimuovere il coperchio superiore dell'unità.
- Non infilare le mani nella griglia o nelle bocchette di aerazione e non introdurre oggetti estranei nell'impianto.
- Spegni l'unità prima di utilizzare dispositivi di lavaggio automatico.
- Disconnetti sempre l'alimentazione elettrica durante lavori di pulizia o manutenzione.
- Utilizza solo acqua potabile nel serbatoio.
- Rivolgiti a un Centro Autorizzato per reinstallare l'unità in caso di cambio di veicolo.
- In caso di emergenza relativa a una fuoriuscita d'acqua continua sul tetto per un malfunzionamento dell'unità, chiudere il rubinetto di emergenza.



## Funzioni del modulo di comando

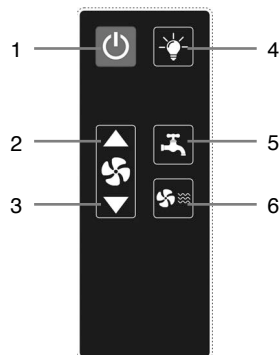


- 1- Accende o spegne il sistema evaporante.
- 2- Seleziona il menù (destra).
- 3- Seleziona il menù (sinistra).
- 4- Incrementa i parametri del menu o la velocità della ventilazione.
- 5- Decrementa i parametri del menu o la velocità della ventilazione.
- 6- Display.
- 7- Barra delle informazioni.
- 8- Ricevitore infrarosso del telecomando.

## Funzioni a pressione prolungata (3 secondi)

- 1- On/Off.
- 2- Accende o spegne la luce di cortesia.
- 3- Apre il menù di regolazione della luce di cortesia.

## Funzioni del telecomando



- 1- Accende o spegne il sistema evaporante.
- 2- Incrementa la velocità di ventilazione.
- 3- Decrementa la velocità di ventilazione.
- 4- Accende o spegne la luce di cortesia.
- 5- Attiva o disattiva la pompa.
- 6- Attiva o disattiva l'essiccamento automatico.

## AVVERTENZA

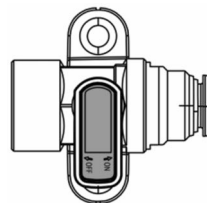
- Conservare le batterie del telecomando fuori dalla portata dei bambini.
- Le batterie possono causare incendi o ustioni chimiche se non utilizzate correttamente..

- Non ricaricarle, smontarle, surriscaldarle oltre 100°C o bruciare le batterie.
- Assicurarsi di sostituire le batterie solamente con altre della giusta tipologia (CR2025).
- Le batterie possono esplodere se non inserite correttamente.

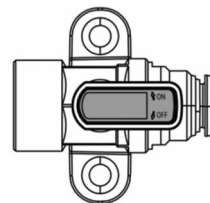
**Nota:** le batterie in dotazione nel telecomando possono avere una durata inferiore.

## Rubinetto di emergenza

Il dispositivo è dotato di un rubinetto di emergenza utile per interrompere l'alimentazione d'acqua all'unità durante il periodo invernale e in caso di malfunzionamento dell'impianto idraulico.



**CHIUSO**



**APERTO**



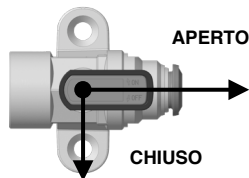
Il rubinetto non ha una posizione di montaggio fissa per tutti i veicoli, ma viene installato dall'officina in base alla disposizione interna del veicolo sulla linea dell'acqua fredda potabile.

## Prima accensione



**NON** accendere l'unità se all'esterno sono presenti elementi nocivi come scarichi di motori a scoppio, poiché possono essere pericolosi per l'incolumità delle persone.

- Prima di accendere l'unità, è **obbligatorio aprire un oblò o una finestra** di almeno 3 cm per garantire un corretto ricambio d'aria e controllo umidità, in assenza di vento, è possibile aprirli completamente.
- Assicurarsi che la pompa dell'acqua del veicolo sia accesa e che all'interno del serbatoio sia presente l'acqua.
- Verificare che il rubinetto di emergenza dell'unità sia aperto.
- Accendere l'unità premendo e tenendo premuto il tasto **OK** per 3 secondi.
- Accendere il sistema evaporativo premendo il tasto **OK**.
- Impostare la ventilazione desiderata e regolare gli orientatori in modo da farsi avvolgere dal flusso d'aria.
- Ricordare che il benessere corporeo si raggiunge quando il corpo smette di sudare. Pertanto, è molto importante seguire le indicazioni precedentemente elencate.



## Utilizzo con veicolo in movimento



**Importante:** la resa in viaggio è garantita nella cellula, mentre nei posti guida dipende molto dall'irraggiamento solare che investe il vostro corpo.



**NON** accendere l'unità se all'esterno sono presenti elementi nocivi come scarichi di motori a scoppio, poiché possono essere pericolosi per l'incolumità delle persone.

- Prima di accendere l'unità, è **obbligatorio aprire un oblò o un finestrino** del posto guida di almeno 2 cm per garantire un corretto ricambio d'aria e controllo umidità.



**NON** aprire le finestre della cellula in viaggio perché possono essere pericolose per l'incolumità delle persone o cose.

- Chiudere le bocchette originali del veicolo per evitare l'ingresso di aria calda dall'esterno.
- Assicurarsi che la pompa dell'acqua del veicolo sia accesa e che all'interno del serbatoio sia presente l'acqua.
- Verificare che il rubinetto di emergenza dell'unità sia aperto.
- Accendere l'unità premendo e tenendo premuto il tasto **OK** per 3 secondi.
- Accendere il sistema evaporativo premendo il tasto **OK**.
- Impostare la ventilazione desiderata e regolare gli orientatori in modo da farsi avvolgere dal flusso d'aria.
- Ricordare che il benessere corporeo si raggiunge quando il corpo smette di sudare. Pertanto, è molto importante seguire le indicazioni precedentemente elencate.



Il dispositivo è dotato di un sistema di protezione progettato per prevenire l'ingresso di acqua all'interno del veicolo in condizioni di forte inclinazione del terreno o in caso di frenate di emergenza. Tale sistema assicura che l'acqua presente nella vasca venga deviata verso l'esterno, così da finire sul tetto del veicolo.

## ON-OFF

Per accendere o spegnere l'unità, tenere premuto per 3 secondi il tasto



**Si consiglia di usare questa funzione per evitare consumi indesiderati durante lunghi periodi di inattività dell'unità.**

## Stand-by

Schermata principale, in questo stato l'unità resta in attesa di un comando.



## Accensione sistema evaporante

Premere  nella schermata principale per attivare la ventilazione e la pompa.



- Premere i tasti  o  per impostare la ventilazione desiderata (in totale 24 velocità).
- Premendo nuovamente  si spegne, e resta in funzione di attesa.

## Luce di cortesia

È possibile attivare la luce di cortesia in qualsiasi momento dalla schermata principale o in stand-by.



- Tenendo premuto per 3 secondi  si attiva o disattiva la luce di cortesia.
- Per regolare il livello di intensità della luce tenere premuto  per 3 secondi aprendo così l'apposito menù.
- Per modificare il livello di regolazione premere  o  (da 1 a 5), per tornare alla schermata principale e confermare le modifiche, premere il tasto  o non premere alcun tasto per qualche secondo.





**Nota:** se la tensione della batteria è troppo bassa la luce di cortesia si spegnerà automaticamente e non sarà possibile riattivarla fino a quando la tensione non sarà ripristinata.

## Funzioni del menù

Selezionare i tasti ◀ o ▶ per accedere alle varie funzioni.

- Auto-accensione
- Auto-spegnimento
- Essiccamento automatico (funzione DRY)
- Ciclo dell'acqua
- Impostazioni
- Uscita

## Auto-accensione

Permette di accendere automaticamente l'unità ad un'ora prestabilita.



**Nota:** l'unità deve essere in modalità "stand by" per eseguire questa funzione.

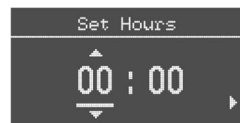
**Questa funzione non è ciclica, per evitare accensioni indesiderate.**



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Auto Power On** e premere OK per confermare.



- Impostare con ◀ o ▶ su ON per attivare l'auto accensione, o su OFF per disattivarla, e premere OK per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ore o minuti e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere OK per confermare.



- Quando questa funzione è attiva si visualizza un' icona apposita in background.

## Auto-spegnimento

Permette di spegnere automaticamente l'unità ad un'ora prestabilita.



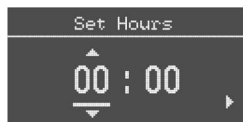
**Nota:** l'unità deve essere in modalità "stand by" per eseguire questa funzione.  
Questa funzione non è ciclica, per evitare spegnimenti indesiderati.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Auto Power Off** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con ◀ o ▶ su ON per attivare l'auto spegnimento, o su OFF per disattivarla, e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ore o minuti e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.



- Quando questa funzione è attiva si visualizza un' icona apposita in background.

## Essiccamento automatico

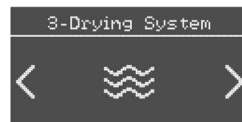
Questa funzione permette di rimuovere l'acqua rimasta nella vasca dell'unità e di asciugare il filtro evaporatore.



**Importante:** se l'unità restasse spenta per più di 4 giorni attivare l'essiccamento automatico per evitare cattivi odori al momento dell'accensione successiva.



**Nota:** il tempo di essiccamento dipenderà dalla quantità d'acqua presente nella vasca e dalle condizioni climatiche (circa 3 ore).



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Drying System** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con ◀ o ▶ su ON per attivare l'essiccamento, o su OFF per disattivarlo, e premere **OK** per confermare.
- L'unità inizia il processo di essiccamento dell'acqua presente nella vasca e nel filtro evaporatore.



- La ventilazione si attiva alla massima velocità evaporando, in primo luogo la vasca, e successivamente il filtro evaporatore.



- Una volta evaporata tutta l'acqua nella vasca l'icona delle gocce scompare. L'indicazione rimarrà comunque attiva per altri 35 minuti.



**Nota:** Una volta attivato l'essiccamento non si potrà tornare alla schermata principale se non spegnendolo premendo il tasto **OK**, tutti gli altri tasti saranno disattivati (sia telecomando che tasti unità).

## Pompa dell'acqua

Questa funzione permette di utilizzare l'unità come sola ventilazione.



**Attenzione:** in caso di pioggia o eccessiva umidità esterna disattivare la pompa dell'unità.



- Selezionare **◀** o **▶** fino a visualizzare **Cyclically Pump** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con **◀** o **▶** su **ON** per attivare la pompa, o su **OFF** per disattivarla, e premere **OK** per confermare



- Quando si disattiva questa funzione si visualizza l'icona del rubinetto sbarrata assieme al livello di velocità.

## Impostazioni

Permette di modificare le impostazioni delle varie funzioni dell'unità.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Settings** e premere **OK** per confermare.

Selezionare i tasti ◀ o ▶ per accedere alle varie funzioni.

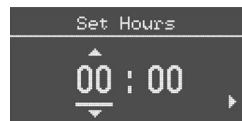
- Ora
- Data
- Suono/Volume
- Luminosità
- Contrasto
- Informazioni di sistema
- Uscita impostazioni

## Impostazione dell'orario

Permette di impostare l'orario.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Clock** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ore o minuti e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.

## Impostazione della data

Permette di impostare la data.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Date** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ giorno, mese o anno e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.

## Tono dei tasti (feedback sonoro)

Permette di attivare o disattivare il sonoro dei tasti.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Buzzer** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ON o OFF e premere **OK** per confermare.



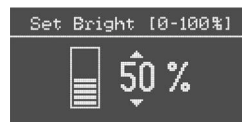
**Importante:** In caso di guasto o avvertenza l'unità produrrà comunque un allarme uditivo anche se il tono è stato disattivato.

## Impostazione della luminosità in stand-by

Permette di regolare la luminosità del display in stand-by.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Bright** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ▲ o ▼ il valore numerico (%), premere **OK** per confermare.



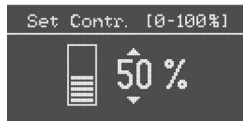
**Importante:** Ogni volta che si preme un tasto la luminosità del display è al 100% mentre, una volta passati 10 secondi di inattività la luminosità sarà pari a quella impostata in questa funzione (0-100%).

## Impostazione del contrasto

Permette di modificare il contrasto del display.



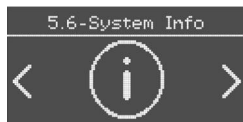
- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Contrast** e premere **OK** per confermare.



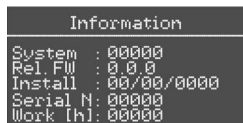
- Selezionare con o il valore numerico (%), premere per confermare.

## Informazioni di sistema

Permette di visualizzare le informazioni di sistema.



- Selezionare o fino a visualizzare **System Info** e premere per confermare.



All'interno della funzione si può visualizzare nel seguente ordine:

- Nome del modello;
- Versione del software;
- Data di installazione;
- Numero di serie;
- Ore di lavoro accumulate.

## Uscita impostazioni

Permette di uscire dalle impostazioni.



- Selezionare o fino a visualizzare **Setting Back** e premere per confermare.



**Nota:** Sarà possibile in ogni menù tornare alla schermata principale tenendo premuto .

## Uscita

Permette di tornare alla schermata principale.



- Selezionare o fino a visualizzare **Exit** e premere per confermare.



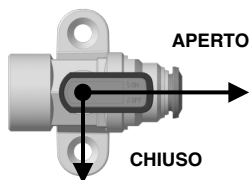
**Nota:** Sarà possibile in ogni menù tornare alla schermata principale tenendo premuto .

## Mancanza d'acqua nell'unità (Serbatoio senza acqua)

L'unità può rilevare la mancanza di acqua nel serbatoio. Quando si visualizza questa indicazione seguire i seguenti punti per ripristinare il segnale:



- Procedere accendendo la pompa del camper (controllare che all'interno del serbatoio del camper sia presente l'acqua).



- Verificare che il rubinetto d'emergenza sia aperto.
- Spegner e riaccendere (in modalità ON-OFF) l'unità dal tasto **OK** per resettare la protezione.



**Importante:** Qualora l'indicazione dovesse persistere dopo il reset dell'unità, rivolgersi ad un centro autorizzato.

## Salva batteria

L'unità è dotata di un sistema che permette di evitare danni alla batteria di servizio in caso di bassa tensione.



- Se il voltaggio scende sotto il livello di sicurezza, la spia  inizierà a lampeggiare e il sistema diminuirà progressivamente la velocità della ventilazione fino allo spegnimento totale in modo automatico.

## Spegnimento automatico per inattività

Ogni volta che si accende dal tasto **OK** l'unità funzionerà per un tempo massimo preimpostato di 24 ore, al termine del quale si spegnerà in modo automatico, evitando l'intervento del salva batteria.



### ATTENZIONE

**Il cliente è il solo e unico responsabile per danni causati a cose, persone o animali lasciati incustoditi all'interno del veicolo, in situazioni di elevata temperatura, (molto pericoloso per la vita delle persone). Ricordiamo che l'unità è un prodotto elettromeccanico e come tale può essere soggetto a guasti.**

## Protezione da surriscaldamento

L'unità si disattiva automaticamente in caso di surriscaldamento del modulo.



- Se la temperatura dell'unità supera il valore di sicurezza, questa entra automaticamente in stand by segnalando il problema con l'icona relativa e emettendo un segnale acustico.
- Sarà possibile riutilizzare l'unità quando la temperatura sarà tornata a livelli standard.

## Errore generico

L'unità può rilevare errori o guasti non risolvibili dall'utente.



- Quando si visualizza questa icona rivolgersi ad un centro autorizzato.



**Visitare il Nostro sito per controllare il Centro Autorizzato più vicino.**

## Alla fine della stagione estiva

Seguire i seguenti passi per non lasciare acqua all'interno dell'impianto idrico Viesla:

1. Aprire il rubinetto di emergenza dell'unità e spegnere la pompa originale del veicolo.
2. Scaricare tutta l'acqua dal serbatoio, boiler e rubinetti del veicolo.
3. Chiudere il rubinetto di emergenza.
4. Avviare la funzione di essiccamento automatico per eseguire il processo di essiccamento dell'unità fino al suo arresto in automatico.
5. Chiudere ermeticamente il passaggio d'aria dalle bocchette interne.

## All'inizio della stagione estiva

- Eseguire la manutenzione una volta l'anno (all'inizio della primavera prima di riaccendere l'unità), nei centri autorizzati. In casi particolari di presenza eccessiva di polvere di vario genere, la frequenza della manutenzione dovrà essere eseguita a discrezione del centro autorizzato.

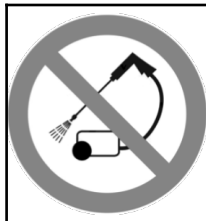
## Raccomandazioni generali



- Non utilizzare fusibili superiori a 10 Amp.
- L'unità si disattiva automaticamente in caso di basso voltaggio o per tempo massimo di funzionamento per impedire danni alle batterie.



- Per evitare l'emanazione di cattivi odori dal filtro, eseguire l'essiccamento automatico e **sostituire l'antibatterico all'inizio di ogni stagione.**
- Nel serbatoio usare esclusivamente acqua potabile.
- Non usare prodotti chimici per pulire il pannello di controllo.
- Alla fine della stagione estiva preparare l'unità per la stagione invernale.



**ATTENZIONE**  
**Non usare un'idropulitrice per pulire il prodotto**

## Smaltimento del prodotto



### FINE VITA

In base alla direttiva 2012/19/UE, l'unità non può essere smaltita tramite i rifiuti urbani, ma è fatto obbligo di consegnarla ad un centro specializzato per la raccolta separata e lo smaltimento dei rifiuti RAEE (Rifiuti Ambientali Elettrici ed Elettronici), oppure può essere riconsegnata al rivenditore in caso di acquisto di una nuova. La legge prevede sanzioni per coloro che liberano nell'ambiente rifiuti RAEE. I rifiuti RAEE se liberati nell'ambiente o usati in modo improprio, possono rilasciare sostanze pericolose per l'ambiente stesso e la salute umana.

L'unità utilizza una scheda elettronica con all'interno una batteria del tipo litio. Pertanto a fine vita deve essere rimossa da personale esperto addetto alla demolizione del prodotto.

## Smaltimento delle batterie

La batteria di questo prodotto non deve essere smaltita con altri rifiuti domestici al termine del regolare ciclo di vita.

Smaltire nel corretto rispetto delle normative locali applicabili, consegnando le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

## Garanzia

- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nei casi non coperti da garanzia, il centro autorizzato si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese riguardanti alla sostituzione o riparazione.
- La garanzia non ha validità se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti al manuale d'uso.
- Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino, la ricevuta / fattura o altro documento originale, che attesti l'acquisto e la data d'installazione (data da cui decorre il periodo di garanzia), oltre alla tipologia del bene acquistato.
- Durata della garanzia, **24 mesi per uso privato\* e 12 mesi per l'utilizzo professionale\*** (Fattura con partita IVA.).



### \* ATTENZIONE

Questo prodotto è soggetto a la prima manutenzione annuale per estendere la garanzia da 12 a 24 mesi. (uso privato).

La registrazione della garanzia è obbligatoria per estenderla da 12 a 24 mesi (uso privato).

La registrazione dovrà essere eseguita obbligatoriamente sul sito.

## Dati tecnici

Misure unità esterna:

Lung. 640 mm. / Larg. 630 mm. / Alt. 195 mm.\*

Peso: 9,5 Kg

Misure kit interno (apertura 400x400):

Lung. 530 mm. / Larg. 530 mm. / Alt. 30 mm.

Peso: 1,8 Kg

Misure kit interno midi (apertura 500x700):

Lung. 840 mm. / Larg. 580 mm. / Alt. 36 mm.

Peso: 6,3 Kg

Tipo di luce:

LED naturale [4000K]

Luminosità luce LED:

840 lm.

Consumo Corrente:

Min. 0,35 Ah. / Medio 1,29 Ah. / Max. 3,95 Ah.

Min. 4,2 Wh / Medio 15,48 Wh / Max. 47,4 Wh.

Consumo Acqua:

Min. 0,5 l/h. / Medio 1 l/h / Max. 1,5 l/h.\*\*

Temperatura di funzionamento:

Min. 5°C / Max. 50°C temp. aria

Telecomando:

Tecnologia (IR)

Pila CR2025

**\* L'altezza dell'unità esterna installata sul veicolo è di 200 mm.**

**\*\* Il consumo d'acqua in luoghi con bassa umidità potrebbero essere più alti.**

## Presentation

Thank you for choosing to buy our ecological condensative conditioning system, which respects both your health and the environment.

## Function

The function is to improve the body's heat exchanges, preventing overheating and perspiration (this appliance works to lower the body's temperature instead of that of the environment), modifying humidity and density inside the vehicle to provide a pleasant cool and not cold feeling.

## Functions

- Automatic on/off
- Turn key tone on/off
- Self-diagnosis
- Self-exclusion of the pump in case of water shortage
- Water cycle
- Display Contrast
- DRY function
- Battery charge gauge
- System Information
- Display Brightness
- Hour
- Protection from overheating
- Save battery

## How to use the manual

**This manual contains important information for operator safety. Read the manual carefully before starting the unit. Keep it and in case the product is sold to another user, also deliver the relative instructions.**

The appliance information provided here (user's manual, how to use the appliance, safety instructions, etc.), are intended for the end user.

## Symbols



### Warning

This indicates dangers that can be traced back to current or voltage: failure to abide by the instructions may cause damage to people of property and also compromise appliance operation.



### Warning

This shows hazards that can be traced back to electrical current or voltage; failure to abide by this instruction could lead to damage to people or property as well as adversely affecting the operation of the appliance.

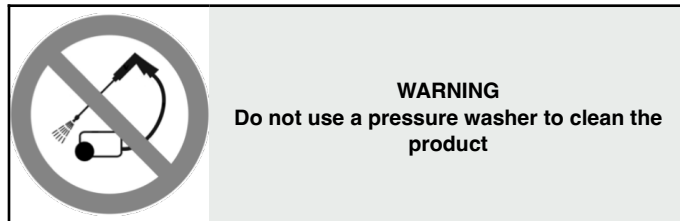


### Note

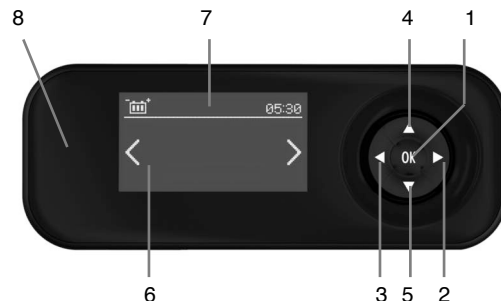
Additional information about appliance use.

## Safety guidelines

- Only use the evaporative conditioner for its intended purpose and do not make any changes or alterations to the appliance!
- Do not use the appliance if you note any visible defects.
- This equipment does not contain parts whose maintenance, repair, installation can be carried out by the user. For any of these operations contact an authorized service centre.
- Make sure that no flammable items are left or fitted in the area of the air inlet. The minimum distance for such items is 1m.
- Never use the unit when outside temperatures are below 5°C.
- In case of fire, do not remove the top cover of the unit; use an approved extinguisher. Do not attempt to extinguish fires using water..
- Never insert hands into the grille or vents and never place external items inside the system.
- Always switch off the unit before using automatic washing devices.
- Always disconnect the electricity supply when carrying out cleaning or servicing operations, etc.
- Fill the tank with drinking water only.
- In the event of vehicle change, contact an authorized service centre for the reinstallation of the unit.



## Control module functions

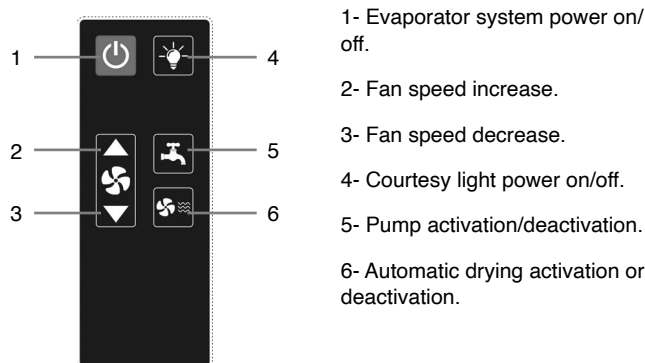


- 1- Evaporator system power on or off.
- 2- Menu selection (right).
- 3- Menu selection (left).
- 4- Menu parameters or fan speed increase.
- 5- Menu parameters or fan speed decrease.
- 6- Display.
- 7- Information bar.
- 8- Infrared remote control receiver.

## Extended pressure functions (3 seconds)

- 1- On/Off.
- 2- Courtesy light power on/off.
- 3- Courtesy light adjustment menu.

## Remote control functions



## WARNING

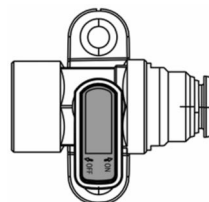
- Keep remote control batteries out of reach of children.
- If not used properly, they can cause fire or chemical burns.
- These batteries must not be charged, disassembled, overheated to over 100°C or burned.
- Batteries can only be replaced with others of the correct type (CR2025).

- If not correctly inserted, batteries can explode.

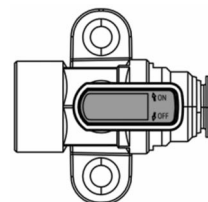
**Note:** the batteries supplied in the remote control may have a shorter life span.

## Emergency tap

The device is equipped with an emergency shut-off valve, useful for turning off the water supply to the unit during the winter season and in case of malfunction of the plumbing system.



**CLOSE**



**OPEN**



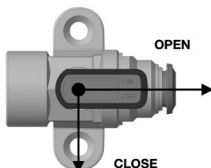
This tap does not have a universal mounting position for all vehicles. During installation, the workshop will secure it to the fresh drinking water line based on the specific layout of your vehicle.

## Switching on for the first time



**NEVER** switch on the unit if there are any harmful elements outside, such as exhaust fumes from combustion engines, as this may cause harm to people.

- Before switching on the unit, it is **obligatory to open a porthole or window** by at least 3 cm, to create the proper exchange of air and to check humidity; windows can be opened fully if there is no wind.
- Switch on the vehicle's water pump (make sure that there is water inside the tank).
- Make sure that the emergency tap is open.
- Switch on the display from the  key (hold down for 3 sec.).
- Switch on the unit from the .
- Set the required ventilation and adjust the direction outlets to surround yourself with air flow.
- We should remind you that the body feels well when it stops perspiring and therefore, that it is very important to follow the instructions listed above.



## Use with a moving vehicle



**Important:** performance while travelling is guaranteed in the cell, while for the driving area, it depends on the amount of sun's rays that reach your body.



**NEVER** switch on the unit if harmful elements such as exhaust gases from combustion engines are present outside as they may endanger the health of people on board.

- Before switching on the unit, it is **obligatory to open a porthole or window** in the driving area by at least 2 cm to create a suitable exchange of air to control the humidity.



**DO NOT** open the cell windows while travelling as this may endanger people or property.

- Close the original vents in the vehicle to prevent hot air from entering from outside.
- Switch on the vehicle's water pump (make sure that there is water inside the tank).
- Make sure that the emergency tap is open.
- Switch on the display from the  key (hold down for 3 seconds).
- Switch on the unit from the  key.
- Set the required ventilation and adjust the direction outlets to surround yourself with air flow.
- We should remind you that the body feels well when it stops perspiring and therefore, that it is very important to follow the instructions listed above.



The device is equipped with a protection system designed to prevent water from entering the vehicle under conditions of high inclination of the ground or in the event of emergency braking. This system ensures that the water in the tank is deflected outwards, so that it ends up on the roof of the vehicle.

## ON-OFF

To power on or off the unit, press and hold the **OK** key for 3 seconds.



It is advisable to use this function to prevent unwanted energy consumption during long periods of unit inactivity.

## Stand-by

Main screen, in this status the unit is waiting for a control signal.



## Evaporating System Power on

Press **OK** on the main screen to activate the ventilation and pump.



- Press the **▲** or **▼** key to set the desired level of ventilation (in total 24 speeds).
- Pressing **OK** the unit powers off and remains on standby.

## Courtesy light

It is possible at any time to activate the courtesy light from the main screen (or on standby).



- By pressing and holding 3 seconds the **OK** key the courtesy light is activated or deactivated.
- To adjust the light intensity level press and hold for 3 seconds the **OK** key thus opening the appropriate menu.
- To change the adjustment level, press the **▲** or **▼** (1-5) key, to return to the main screen and to confirm the adjustments just press the **OK** key or do not press any key for a few seconds.





**Note:** If the battery voltage is too low, the courtesy light will automatically power off and it will be not possible to power on it again until the battery charge is restored.

## Menu functions

Select the or key to access the various functions.

- Auto Power on
- Auto power off
- Automatic drying (DRY function)
- Water cycle
- Settings
- Exit

## Auto Power on

It allows the unit to be automatically powered on at a preset time.



**Note:** the unit must be in "stand by" mode to perform this function.

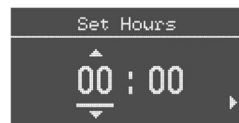
**This function is not cyclical, to prevent unwanted power on.**



- Select the or key until **Auto Power On** is displayed and press to confirm.



- Set ON with the or key to activate the Auto power on, or set OFF to deactivate it and press the key to confirm.



- Select with the or key the hours or minutes and with the or key, the numeric value, press to confirm.



- When this function is activated, a special icon is displayed on the background

## Auto power off

It allows the unit to be automatically powered off at a preset time.



**Note: the unit must be in "stand by" mode to perform this function.**

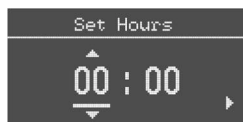
**This function is not cyclical, to prevent unwanted power off.**



- Select the ◀ or ▶ key until **Auto Power Off** is displayed and press **OK** to confirm.



- Set ON with the ◀ or ▶ key to activate the Auto power off, or set OFF to deactivate it and press the **OK** key to confirm.



- Select with the ◀ or ▶ key the hours or minutes and with the ▲ or ▼ key, the numeric value. Press **OK** to confirm.



- When this function is activated, a special icon is displayed on the background.

## Automatic drying

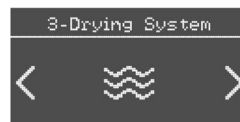
This function allows removing the water left in the unit tank and drying the evaporator filter.



**Important: if the unit remains off for more than four days, activate the automatic drying to prevent bad odours at the subsequent power on time.**



**Note: the drying time will depend on the amount of water present in the tank and on the climate conditions (about three hours).**



- Select the ◀ or ▶ key until the **Drying System** is displayed and press **OK** to confirm.



- Set ON with the ◀ or ▶ key to activate the drying, or set OFF to deactivate it. Press the **OK** key to confirm.
- The unit begins the drying process of the water present in the tank and in the evaporator filter.



- The ventilation is activated at maximum speed evaporating first the tank and then the evaporator filter.



- Once the whole tank water has been evaporated, the drop icon disappears. The indicator will remain active for additional 35 minutes.



**Note:** Once the drying has been activated it is not possible to return to the main screen if the drying is not powered off by pressing the **OK** key; all other keys will be deactivated (Both remote control unit keys).

## Water pump

This function allows the unit to be used as a ventilation fan.



**Warning:** in case of rain or excessive external humidity deactivate the unit pump.



- Select the **◀** or **▶** key until **Cyclically Pump** is displayed and press **OK** to confirm.



- Set ON with the **◀** or **▶** key to activate the pump, or set OFF to deactivate it. Press the **OK** key to confirm.



- When this function is deactivated, the crossed icon tap is displayed together with the speed level.

## Settings

This function allows changing the settings of the various functions of the unit.



- Select the ◀ or ▶ key until **Settings** is displayed and press **OK** to confirm.

Select the ◀ or ▶ key to access the various functions.

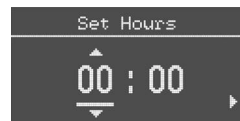
- Time
- Date
- Sound/Volume
- Brightness
- Contrast
- System Information
- Exit settings

## Time setting

This function allows the time to be set.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Clock** is displayed and press **OK** to confirm.



- Select with the ◀ or ▶ key the hours or minutes and with the ▲ or ▼ key the numeric value. Press **OK** to confirm.

## Date setting

This function allows the date to be set.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Date** is displayed and press **OK** to confirm.



- Select with the ◀ or ▶ key the day, month and year and with the ▲ or ▼ key the numeric value. Press **OK** to confirm.

## Key Tone (sound feedback)

This function allows the key tone to be activated or deactivated.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Buzzer** is displayed and press **OK** to confirm.



- Select with the ◀ or ▶ key ON or OFF and press **OK** to confirm.



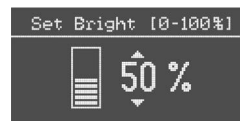
**Important:** In the case of fault or warning, the unit will still produce an audible alarm even if the tone has been deactivated.

## Brightness setting in standby mode

This function allows the display brightness to be adjusted in stand-by mode.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Bright** is displayed and press **OK** to confirm.



- Select with the ▲ or ▼ key the numerical value (%) and press **OK** to confirm.



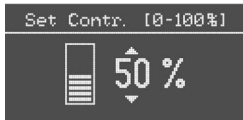
**Important:** Every time a key is pressed, the display brightness is at 100% while after 10 seconds of inactivity, the brightness will return to the level set with this function (0-100%).

## Contrast setting

This function allows the display contrast to be adjusted.



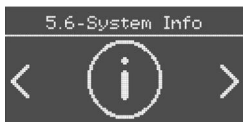
- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Contrast** is displayed and press **OK** to confirm.



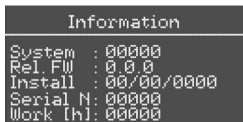
- Select with the ▲ or ▼ key the numerical value (%) and press **OK** to confirm.

## System Information

It allows the system information to be displayed.



- Select the ◀ or ▶ key until **System Info** is displayed and press **OK** to confirm.



Within the function it is possible to display in the following order:

- Model name;
- Software version;
- Installation date;
- Serial number;
- Accumulated work hours.

## Exit settings

This function allows exiting the settings page.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Back** is displayed and press **OK** to confirm.



**Note:** In each menu it will be possible to return to the main screen by pressing and holding on the ▶ key.

## Exit

This function allows returning to the main screen.



- Select the ◀ or ▶ key until **Exit** is displayed and press **OK** to confirm.



**Note:** In each menu it will be possible to return to the main screen by pressing and holding on the ▶ key.

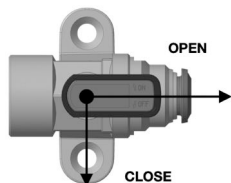
## Lack of water in the unit (Tank without water)

The unit can detect the lack of water in the tank.

When this warning is displayed, follow the following steps to restore the signal:



- Proceed by powering on the camper van pump (make sure that the water is present inside the camper van tank).



- Make sure that the emergency tap is open.
- Power off and power on (in ON-OFF mode) the unit using the **OK** key to reset the protection.



**Important note:** If the warning persists after reset, contact an authorized service centre.

## Battery saving

The unit is equipped with a system that allows preventing damage to the service battery in case of low voltage.



- If the voltage drops below the safety level, the  warning light will flash and the system will gradually decrease the fan speed until it will be automatically powered off.

## Automatic power off due to inactivity

Every time the **OK** key is powered on, the unit will operate for a preset maximum time of 24 hours, after which it will be automatically powered off avoiding the intervention of the battery saving device.



### WARNING

The customer is the solely responsible party for damages to property, people or animals left unattended inside the vehicle with high temperature conditions (conditions very dangerous to life). We remind you that the unit is an electromechanical product and as such it can be subjected to failure.

## Overheating protection

The unit is automatically deactivated if the module overheats.



- If the temperature of the unit exceeds the safety value, it will automatically enter in standby mode signalling the problem with the related icon and an acoustic signal.
- It will be possible to reuse the unit when the temperature returns to standard levels.

## Generic error

The unit can detect errors or failures which cannot be fixed by the user.



- When this icon is displayed, contact an authorized service centre.



**Please visit our website to find the nearest Authorized Service Centre.**

## At the end of the summer season

1. Keep open the emergency tap of the unit and power off the original vehicle pump.
2. Discharge all the water from the tank, boiler and the vehicle tap
3. Close the emergency tap.
4. Start the automatic drying function to perform the drying process of the unit until it stops automatically.
5. Hermetically close the vents.

## At the beginning of the summer season

- Perform maintenance once a year (at the beginning of the spring season before powering on the unit), at the authorized service centres. In particular cases of excessive presence of dust, the frequency of maintenance will be performed at the discretion of the authorized service centre.

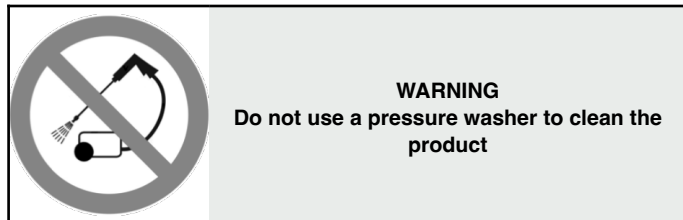
## General guidelines



- Do not use fuses of more than 10 Amp.
- The unit will automatically switch itself off in case of low voltage or after a maximum operation time, to prevent damage to the batteries.



- To prevent unpleasant odours from the filter, carry out an automatic drying function and **replace the antibacterial at the start of every season.**
- Only use drinking water in the tank.
- Never use chemical products to clean the control panel.
- Prepare the unit for the winter at the end of every summer season.



**WARNING**  
Do not use a pressure washer to clean the product

## Disposal of the product



### END-OF-LIFE

In accordance with Directive 2012/19/UE the unit may not be disposed of as ordinary municipal waste but must be delivered to a specialized center for separation and disposal of WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) or be returned to the dealer in case of purchase of a new unit. Current legislation provides severe sanctions in the case of disposal of WEEE into the environment. If improperly used or disposed of into the environment, electrical and electronic equipment can release substances dangerous for the environment and for human health.

The unit uses an electronics card containing a Lithium battery. When discharged, it must be removed by expert personnel trained in machine demolition.

## Battery disposal

The battery of this product must not be disposed of with other household waste at the end of its regular life cycle.

Dispose of in compliance with applicable local regulations, handing over used batteries to the dealer or to a collection center.

## Warranty

- Any services provided under warranty will not extend the period of the warranty itself.
- In cases not covered by warranty, the authorized service centre reserves the right to charge the customer for expenses related to replacements or repairs.
- The warranty is not valid if the fault or defect is the result of improper use or of failure to abide by the instructions in the user's manual.
- To be able to avail of the warranty, the customer must present the till receipt or invoice or any other original document proving purchase and the installation date (the date from which the warranty enters into effect), as well as the type of item purchased.
- The warranty is valid for a period of **24 months for private use\*** and **12 months for professional use\*** (Invoice with VAT reg. no.).



### \* IMPORTANT

This item must undergo a first annual service to extend the warranty from 12 to 24 months.  
(private use)

The warranty must be registered to extend it from 12 to 24 months (private use).

The registration must be done on the website.

## Technical info

### Size:

Length 640 mm / Width 630 mm / Height 195 mm

Weight: 9,5 Kg

### Internal kit sizes (opening 400x400):

Length. 530 mm. / Width. 530 mm. / Height. 30 mm.

Peso: 1,8 Kg

### Internal midi kit sizes (opening 500x700):

Length. 840 mm. / Width. 580 mm. / Height. 36 mm.

Peso: 6,3 Kg

### Type of light:

Natural LED [4000K]

### LED Light Brightness:

840 lm.

### Current Consumption:

Min. 0,35 Ah. / Medium 1,29 Ah. / Max. 3,95 Ah.

Min. 4,2 Wh / Medium 15,48 Wh / Max. 47,4 Wh.

### Water Consumption:

Min. 0,5 l/h. / Medium 1 l/h / Max. 1,5 l/h.\*\*

### Operating Temperature:

Min. 5°C / Max. 50°C air temp.

### Remote:

Technology (IR)

Battery CR2025

**\*The height of the outdoor unit installed on the vehicle is 200 mm.**

**\*\* Water consumption in places with low humidity could be higher.**

## Presentación

Le damos las gracias por haber elegido nuestro producto, un sistema de enfriamiento por evaporación ecológico, el cual respeta su salud y el medio ambiente.

## Función

Es la de mejorar el intercambio térmico corporal evitando el sobrecalentamiento y la transpiración (este producto trabaja disminuyendo la temperatura corporal y no la del ambiente) modifica la humedad y su densidad, dentro del habitáculo, para dar una agradable sensación de fresco y no de frío.

## Funciones

- Encendido/apagado automático
- Activador/desactivador de tonos de teclas
- Auto-diagnóstico
- Exclusión automática de la bomba por falta de agua
- Ciclo de agua
- Contraste de pantalla
- Función DRY
- Indicación del cargador de baterías
- Información de sistema
- Luminosidad de la pantalla
- Hora
- Protección contra sobrecalentamiento
- Salva-batería

## Indicaciones para el uso del manual

**Este manual contiene información importante para la seguridad del operador. Lea el manual atentamente antes de configurar la unidad. Guárdelo y, en caso de que el producto se venda a otro usuario, también entregue las instrucciones correspondientes.**

La información acerca del aparato indicadas aquí (manual de uso, utilización del aparato, indicaciones de seguridad, etc.) se dirigen al usuario final.

## Símbolos



### Advertencia

Indica peligros relacionados con la corriente o la tensión eléctrica: el incumplimiento de esta indicación puede causar daños a personas o cosas y comprometer el funcionamiento del aparato.



### Atención

Indicación de seguridad: el incumplimiento de esta indicación puede causar daños a personas o cosas y comprometer el funcionamiento del aparato.

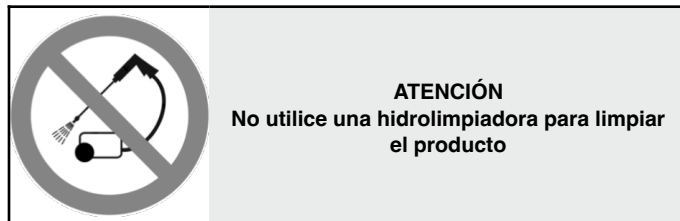


### Nota

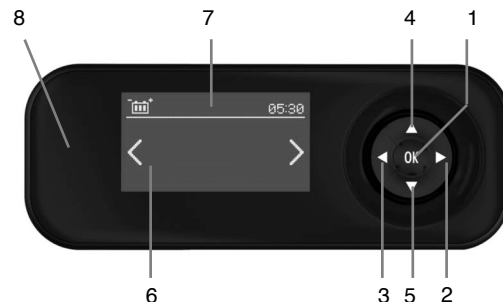
Información integrantes relativas al uso del aparato.

## Indicaciones de seguridad

- Utilizar el acondicionador por evaporación exclusivamente para el uso previsto por el fabricante y no llevar a cabo modificaciones ni transformaciones en el aparato.
- En caso de defectos visibles, evitar el encendido.
- Este aparato no contiene partes cuyo mantenimiento, reparación o instalación pueda ser efectuada por el usuario. Por cualquiera de estos motivos, dirigirse a un centro autorizado.
- Asegurarse de que en la zona de entrada del aire no haya ningún objeto inflamable. La distancia debe ser de por lo menos 1 metro.
- No utilizar la unidad con temperaturas exteriores inferiores a 5°C.
- En caso de incendio no quitar la tapa superior de la unidad, sino utilizar un extintor autorizado. No intentar apagar el incendio con agua.
- No introducir las manos en la rejilla o en las bocas de aire y no introducir ningún objeto externo en la instalación.
- Apagar la unidad antes de utilizar dispositivos de lavado automático.
- Siempre desconectar la alimentación eléctrica cuando se lleva a cabo algún trabajo (limpieza, mantenimiento, etc.).
- En el depósito usar exclusivamente agua potable.
- En caso de cambio de vehículo, dirigirse a un centro autorizado para la reinstalación de la unidad.



## Funciones del módulo de mando

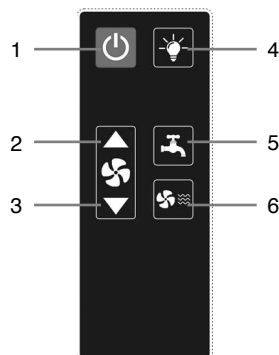


- 1- Enciende o apaga el sistema de evaporación.
- 2- S Selecciona el menú (derecha).
- 3- Selecciona el menú (izquierda).
- 4- Incrementa los parámetros del menú o la velocidad de la ventilación.
- 5- Disminuye los parámetros del menú o la velocidad de la ventilación.
- 6- Pantalla.
- 7- Barra de información.
- 8- Receptor infrarrojo del control remoto.

## Funciones de presión extendida (3 segundos)

- 1- On/Off.
- 2- Enciende o apaga la luz de cortesía.
- 3- Abre el menú de regulación de la luz de cortesía.

## Funciones del control remoto



- 1- Enciende y apaga el sistema de evaporación.
- 2- Incrementa la velocidad de ventilación.
- 3- Disminuye la velocidad de ventilación.
- 4- Enciende o apaga la luz de cortesía.
- 5- Activa o desactiva la bomba.
- 6- Activa o desactiva el secado automático.

### ADVERTENCIA

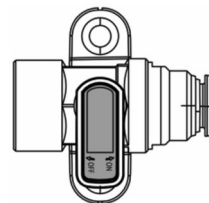
- Guardar las baterías del mando fuera del alcance de los niños.
- Si no se utilizan de manera adecuada, pueden causar incendios o quemaduras químicas.
- No recargarlas, desmontarlas, sobrecalentarlas más allá de 100°C, ni quemarlas.
- Sustituir las baterías tan sólo por otras del tipo correcto (CR2025).

- Las baterías pueden explotar si no se insertan correctamente.

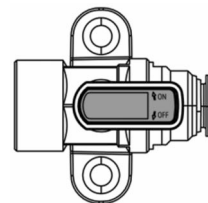
**Nota:** las baterías suministradas en el control remoto pueden tener una vida útil más corta.

## Grifo de emergencia

El dispositivo está equipado con un grifo de emergencia útil para interrumpir el suministro de agua a la unidad durante el invierno y en caso de mal funcionamiento del sistema hidráulico.



**CERRADO**



**ABIERTO**



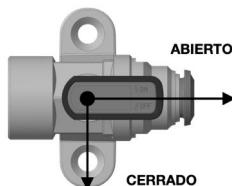
El grifo no tiene una posición de montaje fija para todos los vehículos, sino que es instalado por el taller según la disposición interna del vehículo en la línea de agua fría potable.

## Primer encendido



**NO encender la unidad si en el exterior hay elementos dañinos como escapes de motores de explosión, porque podría volverse peligroso para la incolumidad de las personas.**

- Antes de encender la unidad es **obligatorio abrir un escotilla o ventana** de al menos 3 cm para crear un correcto recambio de aire para efectuar el control de la humedad, en ausencia de viento pueden abrirse completamente.
- encender la bomba del agua del vehículo (comprobar si dentro del depósito hay agua).
- Verificar que el grifo de emergencia de la unidad esté abierto.
- Encender el display con el botón  manteniéndolo apretado durante 3 seg.
- Encender la unidad con el botón .
- Configurar la ventilación deseada y regular los orientadores para que el flujo de aire envuelva el cuerpo.
- Recordamos que el bienestar corporal se alcanza cuando el cuerpo ya no suda, por esto es muy importante seguir las indicaciones anteriormente listadas.



## Utilización con vehículo en movimiento



**Importante:** el rendimiento durante el viaje está garantizado en el habitáculo, mientras en el asiento del conductor depende mucho de la radiación solar al que está sometido el cuerpo.



**NO encender la unidad si en el exterior hay elementos dañinos como escapes de motores de explosión, porque podría volverse peligroso para la incolumidad de las personas.**

- Antes de encender la unidad es **obligatorio abrir la escotilla o ventana** de al menos 2 cm para crear un correcto recambio de aire para efectuar el control de la humedad.



**NO abrir las ventanillas del habitáculo durante el viaje porque pueden volverse peligrosas para la incolumidad de personas u objetos.**

- Cerrar las bocas originales del vehículo para evitar que entre aire caliente del exterior.
- Encender la bomba del agua del vehículo (comprobar si dentro del depósito hay agua).
- Activa o desactiva el secado automático.
- Encender el display con el botón  manteniéndolo apretado durante 3 segundos.
- Encender la unidad con el botón .
- Configurar la ventilación deseada y regular los orientadores para que el flujo de aire envuelva el cuerpo.
- Recordamos que el bienestar corporal se alcanza cuando el cuerpo ya no suda, por esto es muy importante seguir las indicaciones anteriormente listadas.



El dispositivo está equipado con un sistema de protección diseñado para evitar la entrada de agua en el interior del vehículo en condiciones de fuerte inclinación del suelo o en caso de frenado de emergencia. Este sistema garantiza que el agua de la bañera se desvíe hacia el exterior, de modo que acabe en el techo del vehículo.

## ON-OFF

Para encender o apagar la unidad, mantener presionado el botón  durante 3 segundos.



**Se recomienda utilizar esta función para evitar consumos indeseados durante largos períodos de inactividad de la unidad.**

## Stand-by

Pantalla principal, en este estado la unidad queda a la espera de un mando.



## Encendido del sistema de evaporación

Presionar  en la pantalla principal para activar la ventilación y la bomba.



- Presionar los botones  o  para ajustar la ventilación deseada (en total 24 velocidades).
- Presionado otra vez  se apaga, y queda en la función de espera.

## Luz de cortesía

Es posible activar la luz de cortesía, siempre, en la pantalla principal (o en stand-by).



- Manteniendo presionado  durante 3 segundos se activa o desactiva la luz de cortesía.
- Para regular el nivel de intensidad de la luz mantener presionado  durante 3 segundos para abrir el menú correspondiente.
- Para modificar el nivel de regulación, presionar  o  (1-5), para volver a la pantalla principal y confirmar las modificaciones basta con presionar la tecla  o evitar de presionar cualquier botón durante algunos segundos.





**Nota:** si la tensión de la batería queda demasiado baja, la luz de cortesía se apagará automáticamente y no será posible volver a activarla hasta cuando la tensión no esté reestablecida.

## Funciones del menú

Seleccionar los botones ◀ o ▶ para acceder a las distintas funciones.

- Encendido automático
- Apagado automático
- Secado automático (función DRY)
- Ciclo del agua
- Configuraciones
- Salida

## Encendido automático

Permite encender automáticamente la unidad a partir de una hora pre-determinada.



**Nota:** la unidad debe estar en modo “stand by” para realizar esta función.

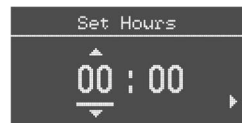
**Esta función no es cíclica, para evitar encendidos indeseados.**



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Auto Power On** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar el encendido automático, o en OFF para desactivarlo, y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar horas o minutos y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.



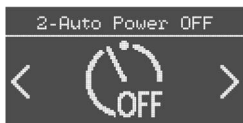
- Cuando esta función esté activa, aparecerá un icono específico en el fondo.

## Apagado automático

Permite apagar automáticamente la unidad a partir de un horario predefinido.



**Nota:** la unidad debe estar en modo “stand by” para realizar esta función.  
Esta función no es cíclica, para evitar apagados indeseados.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Auto Power Off** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar el apagado automático, o en OFF para desactivarlo, y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar horas o minutos y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.



- Cuando esta función esté activa, aparecerá un icono específico en el fondo.

## Secado automático

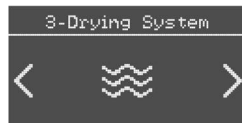
Esta función permite eliminar el agua que se ha quedado en la cuba de la unidad y secar el filtro de evaporación.



**Importante:** si la unidad permanece apagada durante más de 4 días, activar el secado automático para evitar malos olores en el momento del encendido posterior.



**Nota:** el tiempo de secado dependerá de la cantidad de agua presente en la cuba y de las condiciones climáticas (alrededor de 3 horas).



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Drying System** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar el secado, o en OFF para desactivarlo, y presionar **OK** para confirmar.
- La unidad empieza su proceso de secado del agua presente en la cuba y en el filtro de evaporación.



- La ventilación se activa a la máxima velocidad, evaporando, en primer lugar, en la cuba y posteriormente en el filtro de evaporación.



- Con la evaporación de toda el agua en la cuba, el icono de las gotas desaparece. De todas formas, le indicación permanecerá activa durante 35 minutos.



**Nota:** Una volta activado el secado será posible volver a la pantalla principal sólo interrumpiéndolo con el botón **OK**, todos los demás botones estarán desactivados (tanto control remoto como botones en la unidad).

## Bomba del agua

Esta función permite utilizar la unidad como sola ventilación.



**Atención:** en caso de lluvia o excesiva humedad externa, desactivar la bomba de la unidad.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Cyclically Pump** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar la bomba, o en OFF para desactivarla, y presionar **OK** para confirmar.



- Cuando se desactive esta función aparecerá el icono del grifo con las barras, junto con el nivel de velocidad.

## Configuraciones

Permite modificar las configuraciones de las distintas funciones de la unidad.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Settings** y presionar **OK** para confirmar.

Seleccionar los botones ◀ o ▶ para acceder a las distintas funciones.

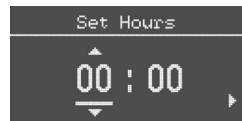
- Hora
- Fecha
- Sonido/Volumen
- Luminosidad
- Contraste
- Informaciones de sistema
- Salida de la configuración

## Configuración de la hora

Permite ajustar el horario.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Clock** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar horas o minutos y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.

## Configuración de la fecha

Permite configurar la fecha.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Date** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar día, mes o año y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.

## Tono de las teclas (feedback sonoro)

Permite activar o desactivar el sonido de las teclas.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Buzzer** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar ON u OFF y presionar **OK** para confirmar.



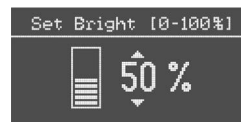
**Importante:** En caso de avería o advertencia, la unidad producirá una alarma auditiva incluso si el tono ha sido desactivado.

## Regulación de la luminosidad en stand-by

Permite regular la luminosidad de la pantalla en stand-by.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Bright** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ▲ o ▼ seleccionar el valor numérico (%), presionar **OK** para confirmar.



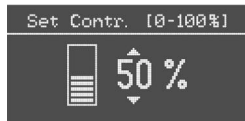
**Importante:** Cada vez que se presiona un botón luminoso de la pantalla el rendimiento llega al 100% mientras que, al transcurrir 10 segundos de inactividad, la luminosidad coincidirá con la configurada en esta función (0-100%).

## Configuración del contraste

Permite modificar el contraste de la pantalla.



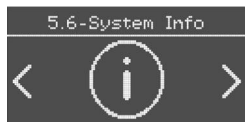
- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Contrast** y presionar **OK** para confirmar.



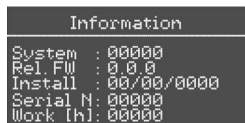
- Con ▲ o ▼ seleccionar el valor numérico (%), y presionar **OK** para confirmar.

## Información de sistema

Permite visualizar la información de sistema.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **System Info** y presionar **OK** para confirmar.



En esta función es posible visualizar, según este orden:

- Nombre del modelo;
- Versión del software;
- Fecha de instalación;
- Número de serie;
- Horas de trabajo acumuladas.

## Salida de la configuración

Permite salir del área de configuraciones.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Back** y presionar **OK** para confirmar.



**Nota:** Será posible en cada menú volver a la pantalla principal manteniendo presionado ▶.

## Salida

Permite volver a la pantalla principal.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Exit** y presionar **OK** para confirmar.



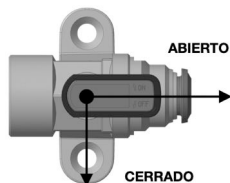
**Nota:** Será posible en cada menú volver a la pantalla principal manteniendo presionado ▶.

## Falta de agua en la unidad (Tanque sin agua)

La unidad puede detectar la falta de agua en el tanque. Cuando se visualice esta indicación, será necesario observar los pasos siguientes para reestablecer la señal:



- Proceder con el encendido de la bomba de la autocaravana (controlar que en el interior del tanque de la autocaravana esté presente el agua).



- Controlar que el grifo de emergencia esté abierto.
- Apagar y volver a encender (en modo ON-OFF) la unidad del botón **OK** para reajustar la protección.



**Importante:** Si la indicación debiese persistir después del reajuste de la unidad, dirigirse a un centro autorizado.

## Salva-batería

La unidad cuenta con un sistema que permite evitar daños en la batería de servicio en caso de baja tensión.



- Si el voltaje desciende debajo del nivel de seguridad, el indicador  empezará a relampaguear y el sistema disminuirá progresivamente la velocidad hasta el apagado total de forma automática.

## Apagado automático debido a inactividad

Cada vez que se enciende del botón **OK** la unidad funcionará durante un tiempo máximo predeterminado de 24 horas, al final del cual se apagará de forma automática, evitando la intervención del salva-batería.



### ATENCIÓN

**El cliente debe considerarse solo y único responsable en caso de daños causados a cosas, personas o animales dejados sin vigilancia en el vehículo, en situaciones de elevada temperatura (es muy peligroso para la vida de las personas).**

**No se olviden de que la unidad es un producto electromecánico y como tal puede estar sujeto a averías.**

## Protección contra el sobrecalentamiento

La unidad se desactiva automáticamente en caso de sobrecalentamiento del módulo.



- Si la temperatura de la unidad supera el valor de seguridad, ésta entra automáticamente en stand-by señalizando el problema con el icono correspondiente y emitiendo una señal acústica.
- Será posible utilizar la unidad cuando la temperatura recupere los niveles estándares.

## Error genérico

La unidad puede detectar errores o averías no reparables por el usuario.



- Cuando se visualice este icono dirigirse a un centro autorizado.



**Visiten Nuestra Web para identificar al Centro Autorizado más cerca.**

## Al final de la temporada veraniega

1. Mantener abierto el grifo de emergencia de la unidad y apagar la bomba original del vehículo.
2. Descargar toda el agua del tanque, del calentador eléctrico y de los grifos del vehículo.
3. Cerrar el grifo de emergencia
4. Poner en marcha la función de secado automático para realizar el proceso de secado de la unidad hasta su detención automática.
5. Cerrar herméticamente el paso de aire de las boquillas.

## Inicio de la temporada veraniega

- Realizar el mantenimiento una vez al año (inicio de primavera antes de volver a encender la unidad), en los centros autorizados. En casos especiales, con una presencia excesiva de polvos de distinto origen, la frecuencia del mantenimiento varía a discreción del centro autorizado

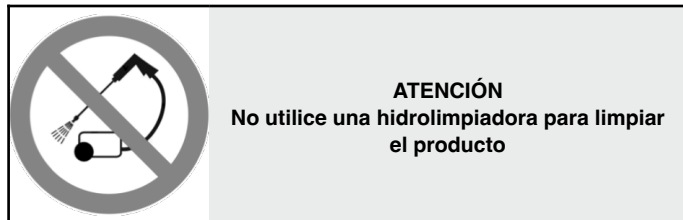
## Recomendaciones generales



- No utilizar fusibles superiores a 10 Amperes.
- La unidad se desactiva automáticamente en caso de bajo voltaje o durante el tiempo máximo de funcionamiento para evitar daños en las baterías.



- Para evitar la emanación de malos olores del filtro, llevar a cabo el secado automático y **sustituir el antibacteriano al principio de cada estación.**
- En el depósito usar exclusivamente agua potable.
- No usar productos químicos para limpiar el panel de control.
- Al final del verano preparar la unidad para el invierno.



**ATENCIÓN**  
**No utilice una hidrolimpiadora para limpiar el producto**

## Eliminación del producto



### FIN DE LA VIDA ÚTIL

El símbolo indica que en conformidad con la Directiva 2012/19/UE, la máquina no puede eliminarse como residuo municipal común, sino que debe ser entregado a un centro especializado para la separación y eliminación de los RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) o ser devuelta al distribuidor en caso de compra de una nueva máquina. La legislación vigente establece severas sanciones en el caso de eliminación de los RAEE dentro del medio ambiente. Si no se los utiliza correctamente o desechados en el medio ambiente, los equipos eléctricos y electrónicos pueden liberar sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud humana.

El equipo utiliza una tarjeta electrónica que contiene una batería de litio. Cuando se descarga, debe ser retirada por personal especializado en la demolición de la máquina.

## Eliminación de la batería

La batería de este producto no debe desecharse con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida normal.

Deseche de acuerdo con las reglamentaciones locales aplicables y entregue las baterías usadas al distribuidor o al centro de recolección.

## Garantía

- La prestación efectuada en garantía no prolonga el periodo de garantía.
- En los casos no cubiertos por la garantía, el centro autorizado se reserva el derecho a adeudar al cliente los gastos relativos a su sustitución o reparación.
- La garantía no es válida si el defecto ha sido provocado por un uso no conforme y/o no se han seguido las recomendaciones contenidas en el manual de uso.
- Para poder gozar de la garantía, el consumidor debe presentar el ticket, el recibo / factura u otro documento original, que certifique la compra y la fecha de instalación (fecha a partir de la cual empieza el periodo de garantía), además de tipo de bien comprado.
- Duración de la garantía, **24 meses para uso privado\*y 12 meses para uso profesional\*** (Factura con nº de identificación a efectos del IVA.).



### \* ATENCIÓN

Este producto está sujeto al primer mantenimiento anual para ampliar la garantía de 12 a 24 meses. (uso privado).

El registro de la garantía es obligatoria para ampliarla de 12 a 24 meses (uso privado).

La inscripción debe hacerse en el sitio web.

## Datos técnicos

### Medidas:

Long. 640 mm. / Anch. 630 mm. / Alt. 195 mm.\*

Peso: 9,5 Kg

### Medidas del kit interno (apertura 400x400):

Long. 530 mm. / Anch. 530 mm. / Alt. 30 mm.

Peso: 1,8 Kg

### Medidas del kit interno midi (apertura 500x700):

Long. 840 mm. / Anch. 580 mm. / Alt. 36 mm.

Peso: 6,3 Kg

### Tipo de luz:

LED natural [4000K]

### Luminosidad luz LED:

840 lm.

### Consumo Corriente:

Mín. 0,35 Ah / Medio 1,29 Ah / Máx. 3,95 Ah

Mín. 4,2 Wh / Medio 15,48 Wh / Máx. 47,4Wh

### Consumo Agua:

Mín. 0,5 l/h / Medio 1 l/h / Máx. 1,5 l/h\*\*

### Temperatura de trabajo:

Min. 5°C / Max. 50°C temp. aire

### Mando a distancia:

tecnología (IR)

pila CR2025

**\*La altura de la unidad exterior instalada en el vehículo es de 200 mm.**

**\*\*El consumo de agua en lugares con baja humedad podría ser mayor.**

## Présentation

Nous vous remercions pour avoir choisi notre produit, un système de climatisation par évaporation écologique respectueux de votre santé et de votre environnement.

## Fonction

Il vise à améliorer l'échange thermique corporel en évitant un réchauffement excessif et la transpiration (ce produit travaille en faisant baisser la température corporelle et pas celle de l'ambiance), il modifie l'humidité et sa densité à l'intérieur de l'habitable, pour apporter une agréable sensation de frais mais pas de froid.

## Fonctions

- Allumage/arrêt automatique
- Activation / désactivation de la tonalité des touches
- Auto-diagnostic
- Auto-exclusion de la pompe en cas de manque d'eau
- Cycle de l'eau
- Contraste d'affichage
- Fonction DRY
- Indicateur de charge de la batterie
- Informations système
- Luminosité de l'affichage
- Heure
- Protection contre la surchauffe
- Économisez la batterie

## Indications pour l'utilisation du mode d'emploi

**Ce manuel contient des informations importantes pour la sécurité de l'opérateur. Lisez attentivement le manuel avant de démarrer l'appareil. Conservez-le et dans le cas où le produit est vendu à un autre utilisateur, fournissez également les instructions relatives.**

Ces informations sur l'appareil (mode d'emploi, utilisation de l'appareil, indications de sécurité, etc.) s'adressent à l'utilisateur final.

## Symboles



### Avertissement

indique des dangers reconductibles au courant ou à la tension électrique : le non respect de cette indication peut causer des dommages aux personnes ou aux choses et compromettre le fonctionnement de l'appareil.



### Attention

Indication de sécurité : le non respect de cette indication peut causer des dommages aux personnes ou aux choses et compromettre le fonctionnement de l'appareil.

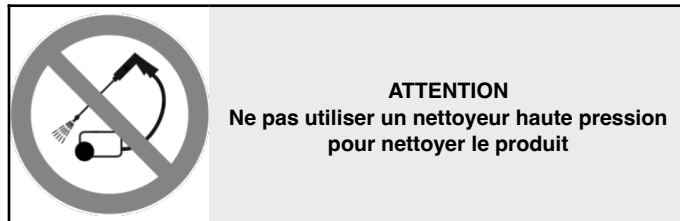


### Remarque

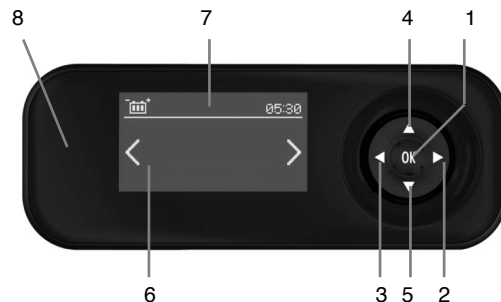
Informations complémentaires relatives à l'utilisation de l'appareil.

## Informations sur la sécurité

- Utiliser le climatiseur par évaporation exclusivement pour l'usage prévu par le fabricant et ne pas modifier ni transformer l'appareil !
- En cas de défauts visibles, éviter de mettre l'appareil en fonction.
- Cet appareil ne contient pas de composants dont l'entretien, la réparation ou l'installation peut être effectué(e) par l'utilisateur. S'adresser pour cela à un centre agréé.
- S'assurer que dans la zone d'entrée de l'air, il n'y a pas d'objets inflammables. La distance doit être de 1 mètre au moins.
- Ne pas utiliser l'unité avec des températures extérieures inférieures à 5°C.
- En cas d'incendie ne pas enlever le couvercle supérieur de l'unité, mais utiliser plutôt un extincteur homologué. Ne pas tenter d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- Ne pas insérer les mains dans la grille ou dans les bouches d'aération et ne pas introduire des objets extérieurs dans l'installation.
- Éteindre l'unité avant d'utiliser les dispositifs de lavage automatique.
- Débrancher toujours l'alimentation électrique avant d'exécuter des travaux (nettoyage, entretien, etc.).
- Dans le réservoir, utiliser exclusivement de l'eau potable.
- En cas de changement de véhicule, s'adresser à un centre agréé pour la réinstallation de l'unité.



## Fonction du module de commande

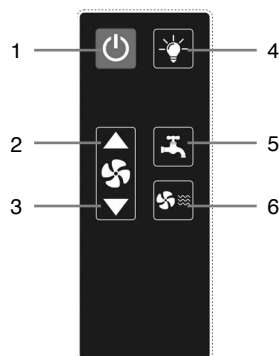


- 1- Allume ou éteint le système d'évaporation.
- 2- Sélectionne le menu (droite).
- 3- Sélectionne le menu (gauche).
- 4- Incrémente les paramètres du menu ou la vitesse de ventilation.
- 5- Décrémente les paramètres du menu ou la vitesse de ventilation.
- 6- Écran.
- 7- Barre d'informations.
- 8- Récepteur à infrarouge de la télécommande.

## Fonctions à pression prolongée (3 secondes)

- 1- On/Off.
- 2- Allume ou éteint la lampe de courtoisie.
- 3- Ouvre le menu de réglage de la lampe de courtoisie.

## Fonctions de la télécommande



- 1- Allume ou éteint le système d'évaporation.
- 2- Augmente la vitesse de ventilation.
- 3- Diminue la vitesse de ventilation.
- 4- Allume ou éteint l'éclairage de courtoisie.
- 5- Active ou désactive la pompe.
- 6- Active ou désactive l'assèchement automatique.

## AVERTISSEMENT

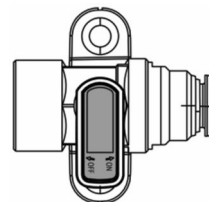
- Conserver les batteries de télécommande hors de la portée des enfants.
- Si elles ne sont pas utilisées convenablement, elles peuvent provoquer des incendies ou des ustions chimiques.
- Ne pas les recharger, ni les démonter, ni les surchauffer au-delà de 100°C, ni les brûler.

- Remplacer les batteries uniquement par d'autres batteries de la même typologie (CR2025).
- Les batteries peuvent exploser si elles ne sont pas correctement insérées.

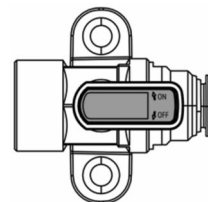
**Remarque:** les piles fournies dans la télécommande peuvent avoir une durée de vie plus courte.

## Robinetterie d'urgence

Le dispositif est équipé d'un robinet d'urgence utile pour interrompre l'alimentation en eau de l'unité pendant la période hivernale et en cas de dysfonctionnement du système hydraulique.



FERME'



OUVERT



Le robinet n'a pas de position de montage fixe pour tous les véhicules, mais il est installé par l'atelier en fonction de l'agencement interne du véhicule sur la ligne d'eau potable froide.

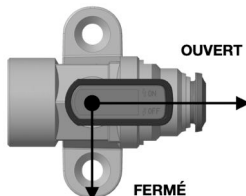
## Premier allumage



**NE PAS allumer l'unité si des éléments nuisibles comme des gaz d'échappement de moteurs à explosion sont présents parce qu'ils peuvent devenir dangereux pour l'intégrité des personnes.**

- Avant d'allumer l'unité il est **obligatoire d'ouvrir un hublot ou une fenêtre** de 3 cm au moins afin de créer un rechange de l'air correct pour exécuter le contrôle de l'humidité, en absence de vent on peut les ouvrir complètement.
- Allumer la pompe de l'eau du véhicule (contrôler que l'eau est présente à l'intérieur du réservoir).

- Vérifier que le robinet de secours de l'unité est ouvert.
- Allumer l'écran en appuyant sur la touche **OK** et en la maintenant enfoncée pendant 3 sec.
- Allumer l'unité en appuyant sur la touche **OK**.



- Configurer la ventilation souhaitée et régler les bouches de façon à être enveloppés par le flux de l'air.
- Nous rappelons que le bien-être du corps s'atteint quand le corps arrête de suer ; c'est pourquoi il est important de suivre les indications préalablement énoncées.

## Utilisation avec véhicule en mouvement



**Important: le rendement en voyage est garanti dans l'habitacle, alors qu'au niveau des postes de conduite cela dépend beaucoup du rayonnement solaire qui arrivent sur votre corps.**



**NE PAS allumer l'unité si des éléments nuisibles comme des gaz d'échappement de moteurs à explosion sont présents parce qu'ils peuvent devenir dangereux pour l'intégrité des personnes.**

- Avant d'allumer l'unité il est **obligatoire d'ouvrir un hublot ou une fenêtre du poste de conduite** de 2 cm au moins afin de créer un rechange de l'air correct pour exécuter le contrôle de l'humidité.



**NE PAS ouvrir les fenêtres de l'habitacle en voyage parce qu'elles peuvent devenir dangereuses pour l'intégrité des personnes et des choses.**

- Fermer les bouches originales du véhicule pour éviter l'entrée d'air chaud de l'extérieur.
- Allumer la pompe de l'eau du véhicule (contrôler la présence de l'eau à l'intérieur du réservoir).
- Vérifier que le robinet de secours de l'unité est ouvert.
- Allumer l'écran en appuyant sur **OK** et maintenir appuyée cette touche pendant 3 secondes.
- Allumer l'unité en appuyant sur la touche **OK**.
- Configurer la ventilation souhaitée et régler les bouches de façon à être enveloppés par le flux de l'air.
- Nous rappelons que le bien-être du corps s'atteint quand le corps arrête de suer ; c'est pourquoi il est important de suivre les indications préalablement énoncées.



L'appareil est équipé d'un système de protection conçu pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur du véhicule dans des conditions de forte inclinaison du sol ou en cas de freinage d'urgence. Ce système garantit que l'eau présente dans le réservoir est déviée vers l'extérieur, de sorte qu'elle se retrouve sur le toit du véhicule.

## ON-OFF

Pour mettre l'unité sous ou hors tension, presser et maintenir la touche  pendant 3 secondes.



**Il est conseillé d'utiliser cette fonction pour éviter les consommations inutiles pendant les périodes d'inactivité prolongée de l'unité.**

## Stand-by

Page principale, dans cet état l'unité reste en attente d'une commande.



## Mise en marche du système d'évaporation

Appuyer sur  en page principale pour activer la ventilation et la pompe.



- Presser les touches  ou  pour programmer la ventilation souhaitée (24 vitesses au total).
- En appuyant à nouveau sur  il s'éteint et reste en attente.

## Lampe de courtoisie

La lampe de courtoisie peut être activée à tout moment en page principale (ou mise en standby).



- La pression et le maintien de  pendant 3 secondes active ou désactive la lampe de courtoisie.

- Pour régler le niveau d'intensité de la lampe, presser et maintenir  pendant 3 secondes ; le menu s'ouvre.



- Pour modifier le niveau de réglage, appuyer sur  ou sur  (1-5), pour revenir à la page principale et confirmer les modifications, il suffit de presser la touche  ou de ne presser aucune touche pendant quelques secondes.



**Remarque :** si la tension de la batterie est trop faible, la lampe de courtoisie s'éteint automatiquement et ne pourra être réactivée que lorsque la tension sera suffisante.

## Fonctions du menu

Sélectionner les touches ◀ ou ▶ pour accéder aux différentes fonctions.

- Mise sous tension automatique
- Mise hors tension automatique
- Assèchement automatique (fonction DRY)
- Cycle eau
- Réglages
- Sortie

## Mise sous tension automatique

Permet d'allumer automatiquement l'unité à une heure prédéfinie.



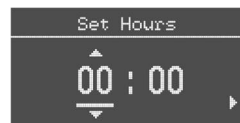
**Remarque :** l'unité doit être en mode Standby pour exécuter cette fonction.  
Afin d'éviter des mises sous tensions intempestives, cette fonction n'est pas cyclique.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Auto Power On** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec ◀ ou ▶ régler sur ON pour activer la mise sous tension automatique ou sur OFF pour la désactiver et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ les heures ou les minutes et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.



- Quand cette fonction est active, l'icône correspondante est affichée en arrière-plan.

## Mise hors tension automatique

Permet d'éteindre automatiquement l'unité à une heure prédéfinie.



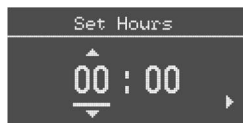
**Remarque :** l'unité doit être en mode Standby pour exécuter cette fonction.  
Afin d'éviter des mises hors tensions intempestives, cette fonction n'est pas cyclique.



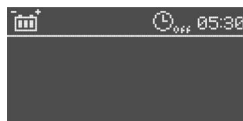
- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Auto Power Off** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec ◀ ou ▶ régler sur ON pour activer la mise hors tension automatique ou sur OFF pour la désactiver et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ les heures ou les minutes et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.



- Quand cette fonction est active, l'icône correspondante est affichée en arrière-plan.

## Assèchement automatique

Cette fonction permet d'éliminer l'eau restée dans le bac de l'unité et de sécher le filtre évaporateur.



**Important :** si l'unité reste à l'arrêt pendant plus de 4 jours, activer l'assèchement automatique afin d'éviter les mauvaises odeurs à la mise sous tension suivante.



**Remarque :** le temps d'assèchement dépend de la quantité d'eau contenue dans le bac et des conditions climatiques (environ trois heures).



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Drying System** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec ◀ ou ▶ régler sur ON pour activer l'assèchement automatique ou sur OFF pour le désactiver et presser **OK** pour confirmer.
- L'unité commence la procédure d'élimination de l'eau du bac et du filtre évaporateur.



- La ventilation s'active à la vitesse maximale en faisant évaporer d'abord l'eau du bac, puis celle du filtre évaporateur.



- Une fois que toute l'eau du bac s'est évaporée, l'icône des gouttes disparaît. L'indication reste toutefois active encore 35 minutes.



**Remarque :** Après avoir activé l'assèchement, il sera impossible de revenir à la page principale sans l'éteindre par la touche **OK**, toutes les autres touches sont désactivées (de la télécommande et de l'unité).

## Pompe à eau

Cette fonction permet d'utiliser l'unité uniquement en ventilation.



**Attention :** en cas de pluie ou d'humidité extérieure excessive, désactiver la pompe de l'unité.



- Sélectionner **◀** ou **▶** jusqu'à ce que s'affiche **Cyclically Pump** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec **◀** ou **▶** régler sur **ON** pour activer la pompe ou sur **OFF** pour la désactiver et presser **OK** pour confirmer.



- En désactivant cette fonction, l'icône du robinet barrée avec le niveau de vitesse s'affiche.

## Réglages

Permet de modifier de réglage des différentes fonctions de l'unité.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Settings** et presser **OK** pour confirmer.

Sélectionner les touches ◀ ou ▶ pour accéder aux différentes fonctions.

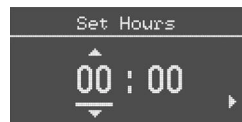
- Heure
- Date
- Son/Volume
- Luminosité
- Contraste
- Informations système
- Sortie des réglages

## Réglage de l'heure

Permet de programmer l'heure.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Clock** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ les heures ou les minutes et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.

## Réglage de la date

Permet de programmer la date.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Date** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ le jour, le mois et l'année et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.

## Tonalité des touches (retour sonore)

Permet d'activer ou de désactiver la tonalité des touches.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Buzzer** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ ON ou OFF et presser **OK** pour confirmer.



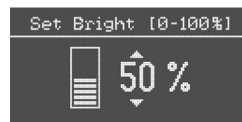
**Important :** En cas de panne ou de mise en garde, l'unité émet en tout cas une alarme sonore, même si la tonalité a été désactivée.

## Réglage de la luminosité en stand-by

Permet de régler la luminosité de l'écran en standby.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Bright** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ▲ ou ▼ la valeur numérique (%), presser **OK** pour confirmer.



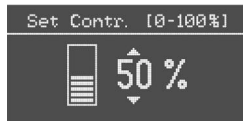
**Important :** À chaque pression d'une touche, la luminosité de l'écran est à 100 %, alors qu'après 10 secondes d'inactivité la luminosité sera celle qui a été définie dans cette fonction (0-100 %).

## Réglage du contraste

Permet de modifier le contraste de l'écran.



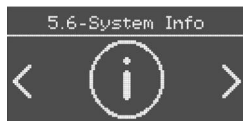
- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Contrast** et presser **OK** pour confirmer.



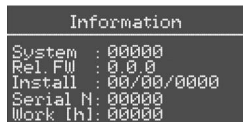
- Sélectionner avec ▲ ou ▼ la valeur numérique (%), et presser **OK** pour confirmer.

## Informations système

Permet d'afficher les informations système.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **System Info** et presser **OK** pour confirmer.



A l'intérieur de la fonction, sont indiqués, dans l'ordre suivant :

- Nom du modèle ;
- Version du logiciel ;
- Date d'installation ;
- Numéro de série ;
- Heures de travail cumulées.

## Sortie des paramètres

Permet de quitter les réglages.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Back** et presser **OK** pour confirmer.



**Remarque :** Dans chaque menu, il est possible de revenir à la page principale en appuyant sur ▶.

## Sortie

Permet de revenir à la page principale.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Exit** et presser **OK** pour confirmer.



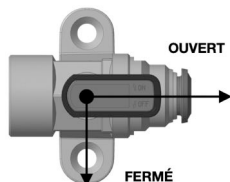
**Remarque :** Dans chaque menu, il est possible de revenir à la page principale en appuyant sur ▶.

## Manque d'eau dans l'unité (Réservoir sans eau)

L'unité détecte le manque d'eau dans le réservoir.  
Lorsque cette indication s'affiche, suivre les procédures ci-après pour réinitialiser le signal :



- Procéder en allumant la pompe du camping car (contrôler que le réservoir du camping car contient de l'eau).



- Vérifier que le robinet de secours est ouvert.
- Éteindre et rallumer (mode ON-OFF) l'unité avec la touche **OK** pour réinitialiser la protection.



**Important :** Si l'indication persiste après la réinitialisation de l'unité, s'adresser à un centre agréé.

## Protection batterie

L'unité est pourvue d'un système qui permet d'éviter d'endommager la batterie de service en cas de basse tension.



- Si la tension descend sous le niveau de sécurité, le témoin se met à clignoter et le système réduit progressivement la vitesse de ventilation jusqu'à l'arrêt total en mode automatique.

## Extinction automatique pour inactivité

A chaque mise sous tension par la touche **OK**, l'unité fonctionne sur une durée maximale prédéfinie de 24 heures, puis s'éteint de façon automatique, en évitant le déclenchement de la protection de la batterie.



### ATTENTION

**Le client est le seul et unique responsable en cas de dommages à des biens, personnes ou animaux laissés sans surveillance à l'intérieur du véhicule, dans des situations de haute température (très dangereux pour la vie des personnes).**

**Il est rappelé que l'unité est un produit électromécanique et, en tant que tel, est exposé aux pannes.**

## Protection contre les surchauffes

L'unité se désactive automatiquement en cas de surchauffe du module.



- Si la température de l'unité dépasse la valeur de sécurité, l'unité se met automatiquement en standby en signalant le problème par l'icône prévue et en émettant un signal sonore.
- L'unité pourra être réutilisée une fois que la température sera revenue aux valeurs normales.

## Erreur générique

L'unité détecte des erreurs ou des pannes que l'utilisateur ne peut résoudre.



- À l'apparition de cette icône, s'adresser à un centre agréé.



**Veuillez consulter notre site pour trouver le centre agréé le plus proche.**

## À la fin de la saison d'été

1. Laisser ouvert le robinet de secours de l'unité et arrêter la pompe d'origine du véhicule.
2. Vidanger toute l'eau du réservoir, du chauffe-eau et des robinets du véhicule.
3. Fermer le robinet de secours.
4. Activer la fonction d'assèchement automatique pour exécuter la procédure d'assèchement de l'unité, jusqu'à son arrêt en automatique.
5. Fermer hermétiquement le passage d'air par les bouches.

## Au début de la saison d'été

- Procéder à l'entretien une fois par an (au début du printemps, avant de remettre en marche l'unité), dans les centres agréés. Dans certains cas de présence excessive de poussière, de quelque nature que ce soit, les entretiens devront être effectués à une fréquence à l'appréciation du centre agréé.

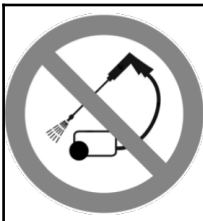
## Recommandations générales



- Ne pas utiliser des fusibles supérieurs à 10 Amp.
- L'unité se désactive automatiquement en cas de faible voltage ou de temps maximum de fonctionnement pour empêcher d'endommager les batteries.



- Pour éviter le dégagement de mauvaises odeurs du filtre, exécuter le séchage automatique et **remplacer le filtre antibactérien au début de chaque saison.**
- Dans le réservoir utiliser uniquement de l'eau potable.
- Ne pas utiliser des produits chimiques pour nettoyer le panneau de contrôle.
- À la fin de la saison d'été préparer l'unité pour la saison d'hiver.



**ATTENTION**  
**Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression  
pour nettoyer le produit**

## Élimination du produit



### FIN DE VIE

Conformément à la Directive 2012/19/UE l'appareil ne peut pas être éliminée avec les déchets urbains ordinaires mais qu'elle doit être confiée à un centre spécialisé dans la collecte sélective des Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou retournée au vendeur en cas d'achat d'un nouvel appareil. La législation en vigueur punit sévèrement toute personne qui jette les DEEE dans la nature. Les équipements électriques et électroniques mal utilisés ou éliminés dans la nature peuvent libérer des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine.

L'appareil utilise une carte électronique qui contient une batterie au lithium. Lorsqu'elle sera déchargée, elle devra être retirée par un personnel expérimenté et formé pour recycler les appareils.

## Élimination de la batterie

La batterie de ce produit ne doit pas être jetée avec les autres déchets ménagers à la fin de son cycle de vie normal.

Éliminer conformément aux réglementations locales en vigueur, remettre les batteries usagées au revendeur ou à un centre de collecte.

---

## Garantie

- La prestation exécutée sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.
- Dans les cas non couverts par la garantie, le centre agréé se réserve le droit de répercuter au client les frais de remplacement ou de réparation.
- La garantie n'est pas valable si le défaut a été provoqué par une utilisation non conforme et/ou si les prescriptions du mode d'emploi n'ont pas été respectées.
- Pour pouvoir bénéficier de la garantie, le consommateur doit présenter le ticket de caisse, le récépissé/la facture ou autre document original, attestant l'achat et la date d'installation (date à partir de laquelle la période de garantie prend effet), ainsi que la typologie du bien acheté.
- Durée de la garantie, **24 mois pour usage privé\* et 12 mois pour utilisation professionnelle\*** (Facture avec code TVA.).



### \* ATTENTION !

Ce produit est assujéti au premier entretien annuel pour étendre la garantie de 12 à 24 mois. (usage privé).

L'enregistrement de la garantie est obligatoire pour l'étendre de 12 à 24 mois (usage privé).

L'enregistrement doit être fait sur le site.

---

## Caractéristiques techniques

Mesures de l'unité externe :

Long. 640 mm. / Larg. 630 mm. / Haut. 195 mm.\*

Peso: 9,5 Kg

Mesures du kit interne (ouverture 400x400) :

Long. 530 mm. / Larg. 530 mm. / Haut. 30 mm.

Peso: 1,8 Kg

Mesures du kit interne midi (ouverture 500x700) :

Long. 840 mm. / Larg. 580 mm. / Haut. 36 mm.

Peso: 6,3 Kg

Type de lumière :

LED naturelle [4000K]

Luminosité de la lumière LED :

840 lm.

Consommation Actuelle :

Min. 0,35 Ah. / Moyen 1,29 Ah. / Max. 3,95 Ah.

Min. 4,2 Wh / Moyen 15,48 Wh / Max. 47,4 Wh.

Consommation d'eau :

Min. 0,5 l/h. / Moyen 1 l/h / Max. 1,5 l/h.\*\*

Température de fonctionnement :

Min. 5°C / Max. 50°C temp. aria

Télécommande :

Technologie (IR)

Pile CR2025

**\*La hauteur de l'unité extérieure installée sur le véhicule est de 200 mm.**

**\*\* La consommation d'eau dans les endroits à faible humidité pourrait Être plus grand.**

## Vorstellung

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes, eines ökologischen Verdunstungs-Klimatisierungssystems, das Ihre Gesundheit und die Umwelt respektiert.

## Funktion

Es wird der körperliche Wärmeaustausch verbessert und das Erhitzen und Schwitzen verhindert (dieses Produkt senkt die Körpertemperatur, nicht die Raumtemperatur), es verändert den Feuchtigkeitsgehalt und deren Dichte im Innenraum und bietet damit ein angenehmes Frischgefühl, statt Kälte.

## Funktionen

- Automatisches Ein-/Ausschalten
- Ein-/Ausschalten des Tastentons
- Selbstdiagnose
- Selbstausschluss der Pumpe bei Wassermangel
- Wasserkreislauf
- Kontrast des Displays
- Funktion DRY
- Batterieladeanzeige
- Systeminformationen
- Helligkeit des Displays
- Jetzt
- Überhitzungsschutz
- Batterie sparen

## Hinweise zur Anwendung des Handbuchs

**Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zur Sicherheit des Bedieners. Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einrichten. Bewahren Sie es auf und geben Sie für den Fall, dass das Produkt an einen anderen Benutzer verkauft wird, auch die entsprechenden Anweisungen.**

Die hier angegebenen Informationen zum Gerät (Anwenderhandbuch, Anwendung des Geräts, Sicherheitshinweise usw.) wenden sich an den Endbenutzer.

## Symbole



### Warnung

Angabe vor Gefahren, die auf Strom und/oder Spannung zurückzuführen sind: Das Nicht-Einhalten dieser Angabe kann Schäden an Menschen und Gegenständen verursachen und das Funktionieren des Geräts gefährden.



### Achtung

Sicherheitshinweis: Das Nicht-Einhalten dieser Angabe kann Schäden an Menschen und Gegenständen verursachen und das Funktionieren des Geräts gefährden.



### Anmerkung

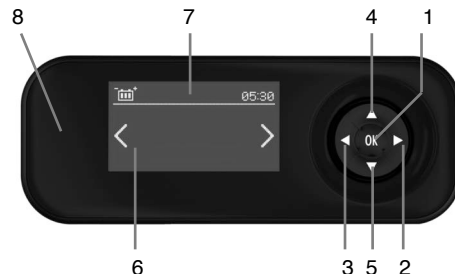
Ergänzende Informationen zur Anwendung des Gerätes.

## Sicherheitshinweise

- Die Kühlanlage mit Verdunstungssystem nur für die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungen benutzen und keine Änderungen am Gerät vornehmen!
- Bei sichtbaren Defekten darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- Dieses Gerät enthält keinerlei Teile, deren Wartung, Reparatur oder Installation vom Benutzer ausgeführt werden kann. Wenden Sie sich dazu stets an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Versichern Sie sich bitte, dass am Lufteingang keine brennbaren Gegenstände vorhanden bzw. montiert sind. Der Abstand muss mindestens 1 m betragen.
- Die Einheit darf nicht bei Außentemperaturen unter 5°C angewendet werden.
- Im Brandfall den oberen Deckel der Einheit nicht entfernen, sondern einen zugelassene Feuerlöscher benutzen. Versuchen Sie nicht, das Feuer mit Wasser zu löschen.
- Nie Hände in das Gitter oder in die Lüftungsöffnungen stecken. Keine Gegenstände in die Anlage stecken.
- Vor der Anwendung von automatischen Reinigungsvorrichtungen die Einheit ausschalten.
- Bei Arbeiten (Reinigung, Wartung, usw. ) stets die Stromversorgung abschalten.
- Im Wassertank ausschließlich Trinkwasser benutzen.
- Wenden Sie sich im Fall eines Fahrzeugwechsels wegen der Neuinstallation des Geräts an eine autorisierte Kundendienststelle.



## Funktionen des Steuermoduls

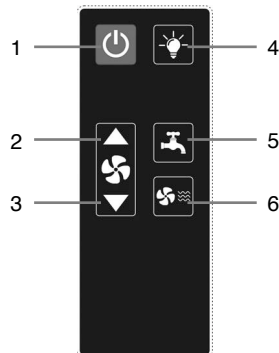


- 1- Schaltet das Verdampfungssystem ein oder aus.
- 2- Wählt das Menü (rechts).
- 3- Wählt das Menü (links).
- 4- Erhöht die Werte der Menüparameter oder die Gebläsedrehzahl.
- 5- Verringert die Werte der Menüparameter oder die Gebläsedrehzahl.
- 6- Display.
- 7- Informationsleiste.
- 8- Infrarot-Empfänger der Fernbedienung

## Funktionen mit langer Betätigung (3 Sekunden)

- 1- On/Off.
- 2- Schaltet die Gerätebeleuchtung ein oder aus.
- 3- Öffnet das Menü der Einstellung der Gerätebeleuchtung.

## Funktionen des Fernbedienungs



- 1- Schaltet das Verdampfungssystem ein oder aus.
- 2- Erhöht die Gebläsedrehzahl.
- 3- Verringert die Gebläsedrehzahl.
- 4- Schaltet die Gerätebeleuchtung ein oder aus.
- 5- Aktiviert oder deaktiviert die Pumpe.
- 6- Aktiviert oder deaktiviert den automatischen Trockenvorgang.

## HINWEIS

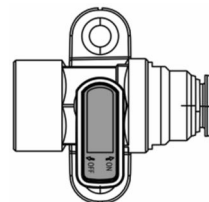
- Die Batterien des Fernbedienungsgeräts müssen außer der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Werden sie unzureichend angewandt, können sie Brände oder chemische Verbrennungen verursachen.
- Sie dürfen nicht neu aufgeladen, abmontiert, über 100°C erhitzt oder verbrannt werden.
- Sie können nur durch Batterien des gleichen Typs (CR2025) ersetzt werden.

- Wenn sie nicht richtig eingesetzt werden, können die Batterien explodieren.

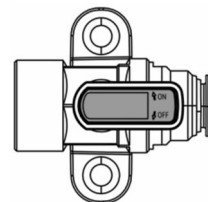
**Hinweis:** Die in der Fernbedienung enthaltenen Batterien haben möglicherweise eine kürzere Lebensdauer.

## Notabsperrhahn

Das Gerät ist mit einem Notabsperrhahn ausgestattet, der dazu dient, die Wasserversorgung zur Einheit während der Winterperiode und bei Funktionsstörungen der Wasseranlage zu unterbrechen.



GESCHLOSSEN



OFFEN



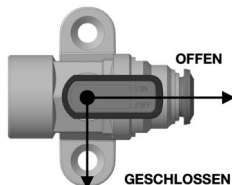
Die Armatur hat keine feste Einbauposition für alle Fahrzeuge, sondern wird von der Werkstatt entsprechend der internen Anordnung des Fahrzeugs entlang der Trinkwasser-Kaltwasserleitung installiert.

## Erstes Einschalten



Die Einheit **NICHT** einschalten, wenn außen Schadstoffe wie Auspuff von Verbrennungsmotoren vorhanden sind, weil diese für Menschen gefährlich werden können.

- Vor Einschalten der Einheit **muss ein Bullauge oder Fenster** mindestens 3 cm. geöffnet werden um einen geeigneten Luftwechsel zur Kontrolle der Feuchtigkeit zu gewährleisten. Ist kein Wind vorhanden, können sie vollständig geöffnet werden.
- Die Wasserpumpe des Fahrzeugs einschalten (kontrollieren, dass im Innern des Tanks Wasser vorhanden ist)
- Überprüfen, ob der Nothahn des Geräts geöffnet ist.
- Das Display einschalten mit der Taste  und diese 3 Sek. drücken
- Die Einheit mit der Taste  einschalten.
- Die gewünschte Lüftung einstellen und die Düsen so drehen, dass man vom Luftstrahl getroffen wird.
- Wir erinnern Sie daran, dass das Wohlbefinden des Körpers beginnt, wenn man nicht mehr schwitzt. Aus diesem Grund ist es extrem wichtig, die o.g. Anweisungen zu befolgen.



## Anwendung während der Fahrt



Wichtig: Die Leistung während der Fahrt im Innenraum ist garantiert, während es auf den Fahrplätzen von der Sonneneinstrahlung abhängt, die Ihren Körper trifft.



Die Einheit **NICHT** einschalten, wenn außen Schadstoffe wie Auspuff von Verbrennungsmotoren vorhanden sind, weil diese für Menschen gefährlich werden können.

- Vor Einschalten der Einheit **muss ein Bullauge oder Fenster** mindestens 2 cm. geöffnet werden um einen geeigneten Luftwechsel zur Kontrolle der Feuchtigkeit zu gewährleisten.



Die Fenster des Wohnraums **NICHT** während der Fahrt öffnen. Es könnte für die mitfahrenden Personen gefährlich werden.

- Die Originaldüsen des Fahrzeugs schließen, damit das Eindringen von warmer Luft von außen verhindert wird.
- Die Wasserpumpe des Fahrzeugs einschalten (kontrollieren dass im Innern des Tanks Wasser vorhanden ist).
- Überprüfen, ob der Nothahn des Geräts geöffnet ist.
- Das Display mit der Taste  einschalten und diese 3 Sek. Drücken.
- Die Einheit mit der Taste  einschalten. Die gewünschte Lüftung einstellen und die Düsen so drehen, dass man vom Luftstrahl getroffen wird.
- Wir erinnern Sie daran, dass das Wohlbefinden des Körpers beginnt, wenn man nicht mehr schwitzt. Aus diesem Grund ist es extrem wichtig, die o.g. Anweisungen zu befolgen.



Das Gerät ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das das Eindringen von Wasser in das Fahrzeug bei starker Neigung des Bodens oder bei Notbremsen verhindert. Dieses System sorgt dafür, dass das Wasser in der Wanne nach außen umgelenkt wird, so dass es auf dem Dach des Fahrzeugs landet.

## ON-OFF

Zum Ein- und Ausschalten des Geräts die Taste  3 Sekunden lang betätigen.



Es wird empfohlen, diese Funktion einzusetzen, um während längerer Zeiträume der Nichtbenutzung des Geräts unerwünschten Verbrauch zu vermeiden.

## Stand-by

Hauptansicht, in diesem Status bleibt das Gerät in Bereitschaft und wartet auf eine Steuerung.



## Einschalten des Verdampfungssystems

In der Hauptansicht  betätigen, um das Gebläse und die Pumpe einzuschalten.



- Betätigen Sie die Tasten  oder , um die gewünschte Belüftung einzustellen (insgesamt 24 Drehzahlen).
- Durch erneutes Betätigen von  wird das Gerät ausgeschaltet und bleibt im Wartezustand.

## Beleuchtung

Aus der Hauptansicht (oder im Standby) kann jederzeit die Beleuchtung eingeschaltet werden.



- Indem  3 Sekunden lang betätigt wird, wird die Gerätebeleuchtung ein- oder ausgeschaltet.
- Zum Einstellen der Beleuchtungsstärke 3 Sekunden lang  betätigen und so das entsprechende Menü öffnen.
- Um die Einstellung zu ändern,  oder  (1-5) betätigen, um zur Hauptansicht zurückzukehren und die Änderungen zu bestätigen, muss nur die Taste  oder einige Sekunden lang keine Taste betätigt werden.





**Hinweis:** Ist die Batteriespannung zu niedrig, schaltet sich die Gerätebeleuchtung automatisch aus und kann erst nach Erreichen einer ausreichenden Spannung wieder eingeschaltet werden.

## Menüfunktionen

Die Tasten ◀ oder ▶ betätigen, um Zugriff auf die verschiedenen Funktionen zu erhalten.

- Selbsteinschaltung
- Selbstausschaltung
- Automatisches Trocknen (Funktion DRY)
- Wasserzyklus
- Einstellungen
- Verlassen

## Selbsteinschaltung

Gestattet das automatische Einschalten des Geräts zu einer bestimmten Uhrzeit.



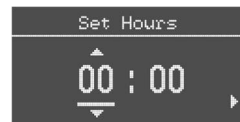
**Hinweis:** Zum Ausführen dieser Funktion muss sich das Gerät in der Betriebsart "Standby" befinden. Diese Funktion erfolgt, um versehentliche Einschaltungen zu vermeiden, nicht zyklisch.



- ▶ oder ◀ betätigen, bis **Auto Power On** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



- Mit ◀ oder ▶ auf **ON** stellen, um die Selbsteinschaltung einzuschalten oder auf **OFF**, um sie zu deaktivieren und zum Bestätigen **OK** betätigen.



- Mit ◀ oder ▶ die Stunden und Minuten und mit ▲ oder ▼ den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen **OK** betätigen.



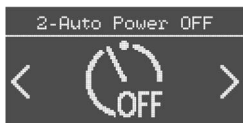
- Ist diese Funktion aktiviert, wird ein entsprechendes Symbol im Hintergrund eingeblendet.

## Selbstausschaltung

Gestattet das automatische Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Uhrzeit.



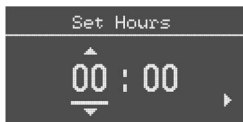
**Hinweis:** Zum Ausführen dieser Funktion muss sich das Gerät in der Betriebsart "Standby" befinden. Diese Funktion erfolgt, um versehentliche Ausschaltungen zu vermeiden, nicht zyklisch.



- Mit oder betätigen, bis **Auto Power Off** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder auf ON stellen, um die Selbstausschaltung einzuschalten oder auf OFF, um sie zu deaktivieren und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder die Stunden und Minuten und mit oder den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen betätigen.



- Ist diese Funktion aktiviert, wird ein entsprechendes Symbol im Hintergrund eingeblendet.

## Automatisches Trocknen

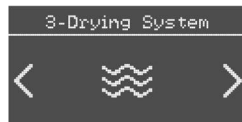
Diese Funktion gestattet das Entfernen des im Gerätebehälter verbliebenen Wassers und das Trocknen des Verdampferfilters.



**Wichtig:** Sollte das Gerät länger als 4 Tage ausgeschaltet bleiben, das automatische Trocknen einschalten, um beim nächsten Einschalten schlechte Gerüche zu vermeiden.



**Hinweis:** Die Trockenzeit hängt von der im Behälter enthaltenen Wassermenge und den klimatischen Bedingungen ab (etwa drei Stunden).



- Mit oder betätigen, bis **Drying System** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder auf ON stellen, um das Trocknen einzuschalten oder auf OFF, um es zu deaktivieren und zum Bestätigen betätigen.
- Das Gerät beginnt mit dem Trocknen des im Behälter und im Verdampferfilter vorhandenen Wassers.



- Das Gebläse wird bei Höchstgeschwindigkeit eingeschaltet und verdampft zuerst das Wasser im Behälter und anschließend das im Verdampferfilter.



- Sobald das gesamte Wasser im Behälter verdunstet ist, verschwindet das Tropfensymbol. Die Anzeige bleibt in jedem Fall weitere 35 Minuten aktiv.



**Hinweis:** Sobald der Trockenvorgang gestartet wurde, kann nur nach Ausschalten durch Betätigen der Taste **OK** zur Hauptansicht zurückgekehrt werden, alle anderen Tasten sind deaktiviert (sowohl die der Fernbedienung als auch die des Geräts).

## Wasserpumpe

Diese Funktion gestattet die Verwendung des Geräts nur zur Belüftung.



**Achtung:** Bei Regen oder übermäßiger Feuchte im Außenbereich die Gerätepumpe abschalten.



- **◀** oder **▶** betätigen, bis **Cyclically Pump** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



- Mit **◀** oder **▶** auf ON stellen, um die Pumpe einzuschalten oder auf OFF, um sie abzuschalten und zum Bestätigen **OK** betätigen.



- Beim Deaktivieren dieser Funktion wird das durchgestrichene Wasserhahn-symbol zusammen mit der Drehzahl eingeblendet.

## Einstellungen

Gestattet das Ändern der Einstellungen der verschiedenen Gerätefunktionen.



- ⬅ oder ➡ betätigen, bis **Settings** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.

Die Tasten ⬅ oder ➡ betätigen, um Zugriff auf die verschiedenen Funktionen zu erhalten.

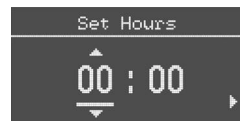
- Uhrzeit
- Datum
- Ton/Lautstärke
- Helligkeit
- Kontrast
- Systeminformationen
- Ausstieg aus den Einstellungen

## Uhrzeiteinstellung

Gestattet das Einstellen der Uhrzeit.



- ⬅ oder ➡ betätigen, bis **Setting Clock** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



- Mit ⬅ oder ➡ die Stunden und Minuten und mit ▲ oder ▼ den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen **OK** betätigen.

## Datumseingabe

Gestattet das Einstellen des Datums.



- ⬅ oder ➡ betätigen, bis **Setting Date** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



- Mit ⬅ oder ➡ Tag, Monat oder Jahr und mit ▲ oder ▼ den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen **OK** betätigen.

## Tastenton (akustisches Feedback)

Gestattet das Aktivieren oder Deaktivieren der Tastentöne.



- ⬅ oder ➡ betätigen, bis **Setting Buzzer** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



- Mit ⬅ oder ➡ ON oder OFF auswählen und zum Bestätigen **OK** betätigen.



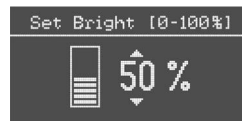
**Wichtig:** Im Fall eines Defekts oder Warnhinweises gibt das Gerät in jedem Fall einen akustischen Alarm aus, auch wenn der Ton stummgeschaltet wurde.

## Einstellung der Helligkeit im Standby

Gestattet das Einstellen der Helligkeit des Displays im Standby.



- ⬅ oder ➡ betätigen, bis **Setting Bright** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



- Mit ⬆ oder ⬇ den numerischen Wert (%) auswählen und mit **OK** bestätigen.



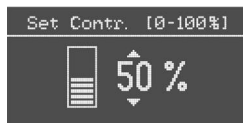
**Wichtig:** Bei jedem Betätigen einer Taste beträgt die Helligkeit des Displays 100 %, während die Helligkeit nach 10 Sekunden ohne Tastenbetätigung auf die unter dieser Funktion (0-100 %) ausgewählte Helligkeit wechselt.

## Kontrasteinstellung

Gestattet das Ändern des Displaykontrasts.



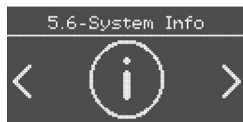
- ⬅ oder ➡ betätigen, bis **Setting Contrast** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



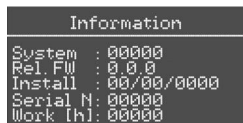
- Mit oder den numerischen Wert (%) auswählen und mit bestätigen.

## Systeminformationen

Gestattet das Einblenden von Systeminformationen.



- oder betätigen, bis **System Info** eingeblendet wird und zum Bestätigen .



Mit dieser Funktion kann der Reihenfolge nach Folgendes eingeblendet werden:

- Name des Modells;
- Softwareversion;
- Installationsdatum;
- Seriennummer;
- Erreichte Betriebsstunden.

## Ausstieg aus den Einstellungen

Gestattet das Verlassen der Einstellungen.



- oder betätigen, bis **Setting Back** eingeblendet wird und zum Bestätigen .



**Hinweis:** Durch Betätigen von ist es möglich, aus jedem Menü zur Hauptansicht zurückzukehren.

## Verlassen

Gestattet die Rückkehr zur Hauptansicht.



- oder betätigen, bis **Exit** eingeblendet wird und zum Bestätigen .



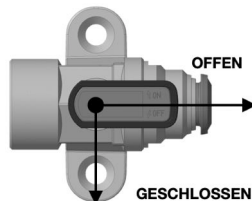
**Hinweis:** Durch Betätigen von ist es möglich, aus jedem Menü zur Hauptansicht zurückzukehren.

## Fehlen von Wasser im Gerät (Behälter ohne Wasser)

Das Gerät kann das Fehlen von Wasser im Behälter feststellen. Wird diese Angabe eingeblendet, die folgenden Anweisungen befolgen, um das Signal zurückzustellen:



- Die Pumpe des Campers einschalten (kontrollieren, ob im Inneren des Camperbehälters Wasser vorhanden ist).



- Überprüfen, ob der Nothahn geöffnet ist.
- Das Gerät (im ON-OFF-Modus) mit der Taste **OK** aus- und wieder einschalten, um die Schutzvorrichtung zurückzusetzen.



**Wichtig:** Wenden Sie sich, sollte die Anzeige nach dem Reset des Geräts weiterbestehen, an eine autorisierte Kundendienststelle.

## Batteriesparmodus

Das Gerät ist mit einem System ausgestattet, dass es ermöglicht, im Fall niedriger Spannung Schäden an der Betriebsbatterie zu vermeiden.



- Sinkt die Spannung unter ein Sicherheitsniveau, beginnt die Kontrollanzeige  zu blinken und das System verringert allmählich die Gebläsedrehzahl, bis das Gebläse automatisch ganz abgeschaltet wird.

## Automatisches Abschalten wegen Nichtbenutzung

Bei jedem Einschalten über die Taste **OK** geht das Gerät für eine vorinstallierte Zeit von maximal 24 Stunden in Betrieb, nach der es automatisch abgeschaltet wird und so das Eingreifen des Batteriesparmodus vermeidet.



### ACHTUNG

Der Kunde ist der alleinige Verantwortliche für Schäden an Sachen, Personen oder Tieren, die bei hohen Temperaturen (für Personen lebensgefährlich) unbeaufsichtigt im Fahrzeug gelassen werden. Wir erinnern daran, dass es sich bei dem Gerät um ein elektromechanisches Produkt handelt, das als solches Defekten ausgesetzt ist.

## Überwärmungsschutz

Das Gerät wird im Fall der Überwärmung des Moduls automatisch abgeschaltet.



- Überschreitet die Gerätetemperatur den Sicherheitswert, begibt es sich automatisch in Standby, zeigt das Problem mit dem entsprechenden Symbol an und sendet einen akustischen Warnton aus.
- Der Gerätebetrieb ist wieder möglich, wenn die Temperatur wieder Standardwerte erreicht.

## Allgemeiner Fehler

Das Gerät kann nicht vom Benutzer zu behebbende Fehler oder Defekte erfassen.



- Wenden Sie sich beim Erscheinen dieses Symbols an eine autorisierte Kundendienststelle.



**Besuchen Sie unsere Website, um die nächste autorisierte Kundendienststelle zu finden.**

## Am Ende der Sommersaison

1. Den Nothahn des Geräts geöffnet lassen und die Originalpumpe des Fahrzeugs ausschalten.
2. Das gesamte Wasser aus dem Behälter, dem Boiler und den Hähnen des Fahrzeugs ablassen.
3. Den Nothahn schließen.
4. Die automatische Trockenfunktion starten, um den Trockenvorgang des Geräts bis zum automatischen Stoppen auszuführen.
5. Die Lufteinlässe für den Luftdurchgang hermetisch verschließen.

## Zu Beginn der Sommersaison

- Einmal im Jahr (bei Frühlingsbeginn vor dem Wiedereinschalten des Geräts) die Wartung bei den autorisierten Kundendienststellen ausführen lassen. In besonderen Fällen muss bei starker Staubbelastung unterschiedlicher Art die Wartung im Ermessen der autorisierten Kundendienststelle häufiger erfolgen.

## Allgemeine Hinweise



- Keine Sicherungen über 10 Amp. anwenden.
- Die Einheit schaltet bei niedriger Spannung automatisch ab oder für die max. Funktionsdauer, um eine Schädigung der Batterien zu verhindern.



- Um die Bildung von unangenehmen Gerüchen zu vermeiden, die automatische Trocknung durchführen und **das bakterientötende Mittel bei jedem Saisonanfang ersetzen**.
- Im Tank ausschließlich Trinkwasser benutzen.
- Zur Reinigung des Steuerpaneels keine chemischen Produkte benutzen.
- Am Ende der Sommersaison muss die Einheit für die Wintersaison vorbereitet werden.



**ACHTUNG**  
Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger,  
um das Produkt zu reinigen

## Entsorgung des Produktes



### ALTGERÄTE

Das Symbol zeigt an, dass in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG die Maschine nicht als Normalmüll entsorgt werden kann, sondern zu einer besonderen Entsorgungs- und Trenneinrichtung der Rücknahme und Entsorgung von Elektroaltgeräten (WEEE) gebracht werden oder bei Kauf einer neuen Maschine an den dealer zurückgegeben werden. Die aktuelle Rechtslage verfügt über strenge Sanktionen bei der Entsorgung von WEEE in die Umwelt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Entsorgung in die Umwelt, können elektrische und elektronische Geräte gefährliche Stoffe für die Umwelt und für die Gesundheit der Personen freisetzen.

Die Maschine verwendet eine elektronische Karte mit Lithiumbatterie. Wenn diese aufgebraucht ist, muss diese von Fachpersonal für Maschinenabbruch entfernt werden.

## Batterieentsorgung

Die Batterie dieses Produkts darf am Ende ihres regulären Lebenszyklus nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften und übergeben Sie sie dem Händler oder einer Sammelstelle.

---

## Garantie

- Die während der Garantiezeit vorgenommenen Leistungen erhöhen die Garantiedauer nicht.
- In den nicht von der Garantie gedeckten Fällen behält sich die autorisierte Kundendienststelle das Recht vor, dem Kunden die Kosten für Ersatzteile und Reparaturen in Rechnung zu stellen.
- Die Garantie gilt nicht, wenn das Defekt von einer unzureichenden Anwendung verursacht wurde und/oder das Anwenderhandbuch nicht korrekt angewandt wurde.
- Um Recht auf die Garantie zu haben, muss der Benutzer den Kaufschein, die Rechnung, die Quittung oder ein anderes Originaldokument vorlegen, dass den Kauf und das Datum der Installierung (an diesem Datum tritt die Garantiezeit in Kraft), und das Modell des erworbenen Gutes bescheinigt.
- Dauer der Garantie, **24 Monate bei privater Anwendung\* und 12 Monate bei professioneller Anwendung\*** (Rechnung mit MWSt.).



### \* ACHTUNG

Dieses Produkt muss einer ersten jährlichen Wartung unterzogen werden, damit die Garantie von 12 auf 24 Monate verlängert werden kann. (private Anwendung).

Die Registrierung der Garantie ist absolut notwendig, um sie von 12 auf 24 Monate zu verlängern (private Anwendung).

Die Anmeldung muss auf der Website vorgenommen werden.

## Technische Daten

### Maße:

Länge 640 mm. / Breite 630 mm. / Höhe 195 mm.

Gewicht: 9,5 Kg

### Maße Innensatz (Öffnung 400x400):

Länge. 530 mm. / Breite. 530 mm. / Höhe. 30 mm.

Gewicht: 1,8 Kg

### Maße Innenkit Midi (Öffnung 500x700):

Länge. 840 mm. / Breite. 580 mm. / Höhe. 36 mm.

Gewicht: 6,3 Kg

### Art des Lichts:

Natürliche LED [4000K]

### LED-Lichthelligkeit:

840 lm.

### Aktueller Verbrauch:

Min. 0,35 Ah. / Mittel 1,29 Ah. / Max. 3,95 Ah.

Min. 4,2 Wh / Mittel 15,48 Wh / Max. 47,4 Wh.

### Wasserverbrauch:

Min. 0,5 l/h. / Mittel 1 l/h / Max. 1,5 l/h.\*\*

### Betriebstemperatur:

Min. 5°C / Max. 50°C temp. aria

### Fernbedienung:

Technologie (IR)

Batterie CR2025

**\* Die Höhe des am Fahrzeug installierten Außengeräts beträgt 200 mm.**

**\*\* Wasserverbrauch an Orten mit geringer Luftfeuchtigkeit könnte höher sein.**

## Apresentação

Gostaríamos de lhe agradecer por ter escolhido o nosso produto, um sistema de condicionamento por evaporação ecológico que respeita a sua saúde e o ambiente.

## Função

Este aparelho tem como função melhorar as alterações térmicas corporais, evitando o sobreaquecimento e a transpiração (este produto funciona baixando a temperatura corporal e não a do ambiente), modificando a humidade e a sua densidade, no interior do habitáculo, para dar uma agradável sensação de frescura e não de frio.

## Funções

- Ligar/desligar automaticamente
- Ligar/desligar o tom das teclas
- Auto-diagnóstico
- Auto-exclusão da bomba em caso de falta de água
- Ciclo da água
- Contraste de exibição
- Função DRY
- Indicador de carga da bateria
- Informações do sistema
- Brilho do visor
- Agora
- Proteção contra superaquecimento
- Economize bateria

## Indicações para a utilização do manual

**Este manual contém informações importantes para a segurança do operador. Leia o manual cuidadosamente antes de iniciar a unidade. Guarde-o e, caso o produto seja vendido para outro usuário, forneça também as instruções relativas.**

As informações sobre o aparelho aqui apresentadas (manual de utilização, utilização do aparelho, indicações de segurança, etc.) destinam-se ao utilizador final.

## Simbologia



### Advertência

Indica perigos decorrentes da corrente ou da tensão eléctrica: a não observação desta indicação pode causar danos a pessoas ou coisas e comprometer o funcionamento do aparelho.



### Atenção

Indicação de segurança: a não observação desta indicação pode causar danos a pessoas ou coisas e comprometer o funcionamento do aparelho.

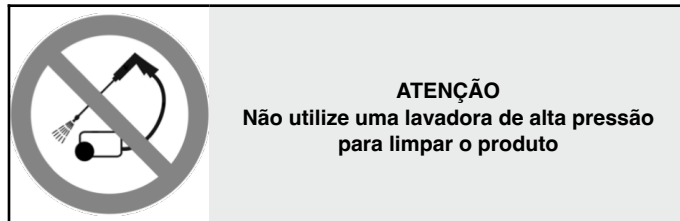


### Nota

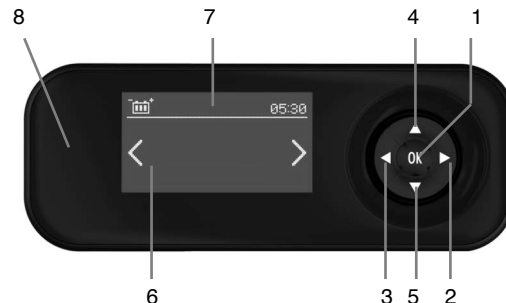
Informações integrantes relativas à utilização do aparelho.

## Indicações de segurança

- Utilize o condicionador de evaporação exclusivamente para o uso previsto pelo fabricante e não faça qualquer alteração ou transformação no aparelho!
- Na presença de defeitos visíveis, evite colocar o aparelho em funcionamento.
- Este aparelho não contém partes cuja manutenção, reparação ou instalação possa ser efetuada pelo utilizador. Para qualquer uma destas operações, contactar um centro autorizado.
- Assegure-se que na zona de entrada de ar não estão colocados ou montados objetos inflamáveis. A distância deve ser de pelo menos 1 metro.
- Não utilize a unidade com temperaturas exteriores inferiores a 5° C.
- Em caso de incêndio, não retire a tampa superior da unidade, mas use um extintor autorizado. Não tente extinguir o incêndio com água.
- Não insira as mãos na grelha ou nos orifícios de ventilação e não introduza nenhum objeto externo na instalação.
- Desligue a unidade antes de usar dispositivos de lavagem automática.
- Desligue sempre a alimentação elétrica sempre que se realizem trabalhos (limpeza, manutenção, etc.).
- se exclusivamente água potável no reservatório.
- Em caso de troca de veículo, contactar um centro autorizado para a reinstalação da unidade.



## Funções do módulo de comando

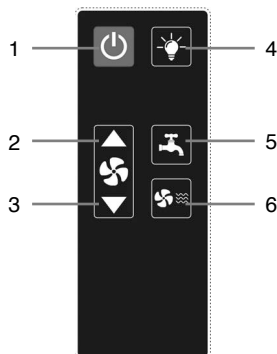


- 1- Acende ou desliga o sistema evaporante.
- 2- Seleciona o menu (direita).
- 3- Seleciona o menu (esquerda).
- 4- Aumenta os parâmetros do menu ou a velocidade da ventilação.
- 5- Diminui os parâmetros do menu ou a velocidade da ventilação.
- 6- Ecrã.
- 7- Barra de informações.
- 8- Recetor infravermelhos do telecomando.

## Funções de pressão prolongada (3 segundos)

- 1- On/Off.
- 2- Acende ou desliga a luz de cortesia.
- 3- Abre o menu de regulação da luz de cortesia.

## Funções do telecomando



- 1- Acende ou desliga o sistema evaporante.
- 2- Aumenta a velocidade de ventilação.
- 3- Diminui a velocidade de ventilação.
- 4- Acende ou desliga a luz de cortesia.
- 5- Ativa ou desativa a bomba.
- 6- Ativa ou desativa a secagem automática.

## ADVERTÊNCIA

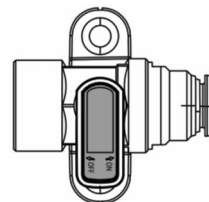
- Manter as pilhas do telecomando fora do alcance das crianças.
- Se não forem usadas da forma correta, podem provocar incêndios ou queimaduras químicas.
- Não recarregá-las, desmontá-las, sobreaquecê-las a mais de 100° C nem queimá-las.
- Substituir as pilhas apenas por outras da mesma tipologia (CR2025).

- As pilhas podem explodir se não forem inseridas corretamente.

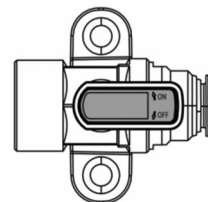
**Nota:** as baterias fornecidas no controle remoto podem ter uma vida útil mais curta.

## Válvula de emergência

O dispositivo está equipado com uma torneira de emergência útil para interromper o fornecimento de água para a unidade durante o período de inverno e em caso de mau funcionamento do sistema hidráulico.



**FECHADO**



**ABERTO**



O registro não tem uma posição de montagem fixa para todos os veículos, mas é instalado pela oficina conforme a disposição interna do veículo na linha de água potável fria

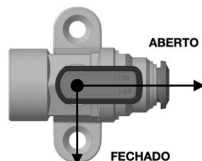
## Primeira ligação



**NÃO ligar a unidade se no exterior existir a presença de elementos nocivos como descargas de motores de explosão, já que podem ser perigosas para a integridade das pessoas.**

- Antes de ligar a unidade é **obrigatório abrir uma claraboia ou janela** de pelo menos 3 cm de modo a criar uma corrente de ar correta para fazer o controlo da humidade; na ausência de vento podem abrir-se totalmente.
- Ligue a bomba de água do veículo (verificar se o reservatório tem água).

- Verificar se a torneira de emergência da unidade está aberta.
- Acenda o visor com o botão  mantendo-o pressionado durante 3 seg.
- Ligue a unidade com o botão .



- Introduza a ventilação desejada e regule os orientadores para dirigir o fluxo de ar.
- Não esquecer que o bem-estar físico se atinge quando se deixa de transpirar, por isso é muito importante seguir as indicações referidas anteriormente.

## Utilização com o veículo em movimento



**Importante:** o rendimento em viagem é garantido na célula, enquanto que no lugar do condutor depende muito da radiação solar que incida no próprio corpo.



**NÃO ligar a unidade se no exterior existir a presença de elementos nocivos como descargas de motores de explosão, já que podem ser perigosas para a integridade das pessoas.**

- Antes de ligar a unidade é **obrigatório abrir uma claraboia ou janela no lugar do condutor** de pelo menos 2 cm de modo a criar uma corrente de ar correta para fazer o controlo da humidade.



**NÃO abrir as janelas da célula em viagem dado que pode ser perigoso para a integridade das pessoas ou coisas.**

- Feche os orifícios originais do veículo para evitar a entrada de ar quente do exterior.
- Ligue a bomba de água do veículo (verificar se o reservatório tem água).
- Verificar se a torneira de emergência da unidade está aberta.
- Acenda o visor com o botão  mantendo-o pressionado durante 3 segundos.
- Ligue a unidade com o botão .
- Introduza a ventilação desejada e regule os orientadores para dirigir o fluxo de ar.
- Não esquecer que o bem-estar físico se atinge quando se deixa de transpirar, por isso é muito importante seguir as indicações referidas anteriormente.



O dispositivo está equipado com um sistema de proteção projetado para evitar a entrada de água dentro do veículo em condições de forte inclinação do solo ou em caso de frenagem de emergência. Esse sistema garante que a água na banheira seja desviada para fora, de modo que acabe no teto do veículo.

## ON-OFF

Para acender ou desligar a unidade, manter pressionada a tecla  por 3 segundos.



**Recomenda-se utilizar esta função para evitar consumos indesejados durante longos períodos de inatividade da unidade.**

## Stand-by

Ecrã principal, neste estado a unidade fica a aguardar um comando.



## Acendimento do sistema evaporante

Pressionar  no ecrã principal para ativar a ventilação e a bomba.



- Pressionar as teclas  ou  para configurar a ventilação pretendida (total de 24 velocidades).
- Pressionando novamente  desliga-se e fica a aguardar.

## Luz de cortesia

É possível ativar a qualquer momento a partir do ecrã principal (ou em stand-by) a luz de cortesia.



- Mantendo pressionado por 3 segundos  ativa-se ou desativa-se a luz de cortesia.
- Para regular o nível de intensidade da luz, manter pressionado por 3 segundos  abrindo assim o respetivo menu.
- Para modificar o nível de regulação, pressionar  ou  (1-5), para regressar ao ecrã principal e confirmar as alterações, basta pressionar a tecla  ou não pressionar qualquer tecla durante alguns segundos.



**Nota:** se a tensão da bateria estiver demasiado baixa, a luz de cortesia desliga-se automaticamente e não será possível reativá-la até que a tensão seja restaurada.

## Funções do menu

Selecionar as teclas ◀ or ▶ para aceder às várias funções.

- Auto-acendimento
- Auto-desligamento
- Secagem automática (função DRY)
- Ciclo de água
- Configurações
- Saída

## Auto-acendimento

Permite acender automaticamente a unidade a uma hora predefinida.



**Nota:** a unidade deve estar na modalidade “stand-by” para executar esta função.

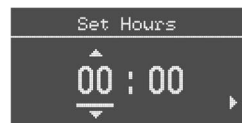
**Esta função não é cíclica, para evitar acendimentos indesejados.**



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Auto Power On** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com ◀ or ▶ em ON para ativar o auto-acendimento, ou em OFF para desativá-lo, e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ horas ou minutos e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.



- Quando esta função está ativa, é visualizado um ícone específico no fundo.

## Auto-desligamento

Permite desligar automaticamente a unidade a uma hora predefinida.



**Nota: a unidade deve estar na modalidade “stand-by” para executar esta função.**

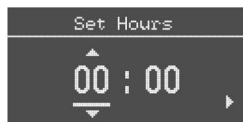
**Esta função não é cíclica, para evitar desligamentos indesejados.**



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Auto Power Off** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com ◀ or ▶ em ON para ativar o auto-desligamento, ou em OFF para desativá-lo, e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ horas ou minutos e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.



- Quando esta função está ativa, é visualizado um ícone específico no fundo.

## Secagem automática

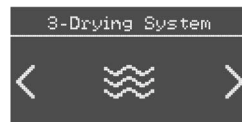
Esta função permite remover a água que restou na cuba da unidade e secar o filtro evaporador.



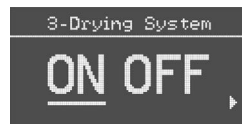
**Importante: se a unidade permanecer desligada por mais de 4 dias, ativar a secagem automática para evitar maus cheiros quando for ligada novamente.**



**Nota: o tempo de secagem dependerá da quantidade de água presente na cuba e das condições climatéricas (cerca de 3 horas).**



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Drying System** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com ◀ or ▶ em ON para ativar a secagem, ou em OFF para desativá-la, e pressionar **OK** para confirmar.
- A unidade inicia o processo de secagem da água presente na cuba e no filtro do evaporador.



- A ventilação é ativada à velocidade máxima evaporando em primeiro lugar a cuba e, em seguida, o filtro evaporador.



- Depois de evaporada toda a água na cuba, o ícone das gotas desaparece. A indicação permanecerá ativa por mais 35 minutos.



**Nota:** Depois de ativada a secagem, só será possível regressar ao ecrã principal desligando-o pressionando a tecla **OK**; todas as outras teclas permanecerão desativadas (quer o telecomando quer as teclas da unidade).

## Bomba de água

Esta função permite utilizar a unidade apenas como ventilação.



**Atenção:** em caso de chuva ou humidade externa excessiva, desativar a bomba da unidade.



- Selecionar **◀** or **▶** até visualizar **Cyclically Pump** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com **◀** or **▶** em ON para ativar a bomba, ou em OFF para desativá-la, e pressionar **OK** para confirmar.



- Quando se desativa esta função, visualiza-se o ícone da torneira barrada juntamente com o nível de velocidade.

## Configurações

Permite modificar a configuração das várias funções da unidade.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Settings** e pressionar **OK** para confirmar.

Selecionar as teclas ◀ or ▶ para aceder às várias funções.

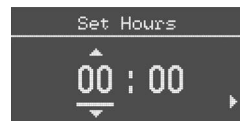
- Hora
- Data
- Som/Volume
- Luminosidade
- Contraste
- Informações de sistema
- Saída das configurações

## Configuração do horário

Permite configurar o horário.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Clock** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ horas ou minutos e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.

## Configuração da data

Permite configurar a data.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Date** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ dia, mês ou ano e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.

## Som das teclas (feedback sonoro)

Permite ativar ou desativar o som das teclas.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Buzzer** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ ON ou OFF e pressionar **OK** para confirmar.



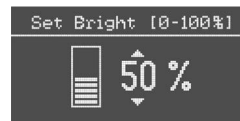
**Importante:** Em caso de avaria ou aviso, a unidade irá produzir um alarme sonoro mesmo se o som tiver sido desativado.

## Configuração da luminosidade em stand-by

Permite regular a luminosidade do ecrã em stand-by.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Bright** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ▲ ou ▼ o valor numérico (%) e pressionar **OK** para confirmar.



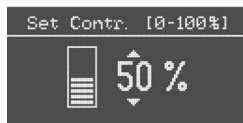
**Importante:** Sempre que for pressionada uma tecla, a luminosidade do ecrã é 100% enquanto que, passados 10 segundos de inatividade, a luminosidade será a configurada nesta função (0-100%).

## Configuração do contraste

Permite modificar o contraste do ecrã.



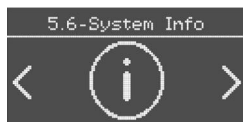
- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Contrast** e pressionar **OK** para confirmar.



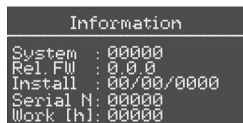
- Selecionar com ▲ ou ▼ o valor numérico (%) e pressionar **OK** para confirmar.

## Informações de sistema

Permite visualizar as informações de sistema.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **System Info** e pressionar **OK** para confirmar.



Dentro da função é possível visualizar pela seguinte ordem:

- Nome do modelo;
- Versão do software;
- Data de instalação;
- Número de série;
- Horas de trabalho acumuladas.

## Saída das configurações

Permite sair das configurações.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Back** e pressionar **OK** para confirmar.



**Nota:** Em cada menu, é possível regressar ao ecrã principal mantendo pressionado ▶.

## Saída

Permite regressar ao ecrã principal.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Exit** e pressionar **OK** para confirmar.



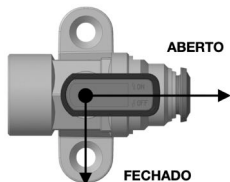
**Nota:** Em cada menu, é possível regressar ao ecrã principal mantendo pressionado ▶.

## Falta de água na unidade (depósito sem água)

A unidade pode detetar a ausência de água no depósito. Quando se visualiza esta indicação, seguir os seguintes pontos para restaurar o sinal:



- Proceder acendendo a bomba do cárter (verificar se dentro do depósito da caravana existe água).



- Verificar se a torneira de emergência está aberta.
- Desligar e voltar a ligar (na modalidade ON-OFF) a unidade através da tecla **OK** para restaurar a proteção.



**Importante:** Caso a indicação persista após o reset da unidade, contactar um centro autorizado.

## Poupa bateria

A unidade dispõe de um sistema que permite evitar danos na bateria de serviço em caso de baixa tensão.



- Se a tensão descer abaixo do nível de segurança, o indicador luminoso  começa a piscar e o sistema diminuirá progressivamente a velocidade da ventilação até ao desligamento total em modo automático.

## Desligamento automático por inatividade

Sempre que se acende através da tecla **OK**, a unidade funcionará por um tempo máximo predefinido de 24 horas, no final do qual irá desligar-se em modo automático, evitando a intervenção do poupa bateria.



### ATENÇÃO

O cliente é o único responsável por danos causados a coisas, pessoas ou animais não vigiados dentro do veículo, em situações de temperatura elevada (muito perigoso para a vida das pessoas).

Relembramos que a unidade é um produto eletromecânico e, como tal, pode estar sujeito a avarias.

---

## Proteção contra sobreaquecimento

A unidade é desativada automaticamente em caso de sobreaquecimento do módulo.



- Se a temperatura da unidade ultrapassar o valor de segurança, entra automaticamente em stand-by indicando o problema com o respetivo ícone e emitindo um sinal acústico.
- Será possível reutilizar a unidade quando a temperatura regressar aos níveis padrão.

---

## Erro genérico

A unidade pode detetar erros ou avarias não resolvíveis por parte do utilizador.



- Quando se visualizar este ícone, contactar um centro autorizado.



**Visitar o nosso site para conhecer qual o Centro Autorizado mais próximo.**

---

## No final do verão

1. Manter aberta a torneira de emergência da unidade e desligar a bomba original do veículo.
2. Descarregar toda a água do depósito, caldeira e torneiras do veículo.
3. Fechar a torneira de emergência.
4. Iniciar a função de secagem automática para realizar o processo de secagem da unidade até à sua paragem automática.
5. Fechar hermeticamente a passagem de ar das bocas.

---

## No início do verão

- Efetuar a manutenção uma vez por ano (no início da primavera, antes de reacender a unidade) nos centros autorizados. Em casos particulares de presença excessiva de pó, a frequência da manutenção deverá ser executada à discrição do centro autorizado.

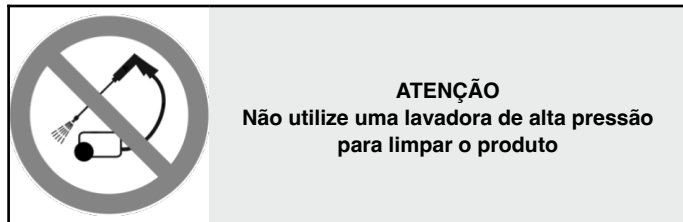
## Recomendações gerais



- Não utilizar fusíveis superiores a 10 Amp.
- A unidade desativa-se automaticamente em caso de baixa tensão ou por atingir o tempo máximo de funcionamento de modo a prevenir danos nas baterias.



- De modo a evitar a emissão de maus cheiros do filtro, deve realizar-se a secagem automática e **substituir o bactericida no início de cada estação.**
- Usar exclusivamente água potável no reservatório.
- Não usar produtos químicos para limpar o painel de controlo.
- No fim da estação estival deve preparar-se a unidade para a estação de inverno.



## Eliminação do produto



### FIM DA VIDA ÚTIL

O símbolo indica que, de acordo com a Diretiva 2012/19/UE, o equipamento não pode ser descartado como lixo comum, mas deve ser entregue a um centro especializado para a separação e eliminação dos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) ou ser devolvido ao revendedor em caso de compra de uma nova máquina. A legislação atual prevê sanções severas no caso de descarte de REEE no meio ambiente. Se for usado ou descartado incorretamente no meio ambiente, equipamentos elétricos e eletrónicos podem liberar substâncias perigosas para o meio ambiente e para a saúde humana.

O equipamento utiliza uma placa eletrónica contendo uma bateria de lítio. Quando descarregada, a bateria deve ser removida por pessoal especializado com treinamento para desmonte do equipamento.

## Descarte da bateria

A bateria deste produto não deve ser descartada no lixo doméstico ao final de seu ciclo de vida normal.

Descarte de acordo com os regulamentos locais aplicáveis, entregando as baterias usadas ao revendedor ou a um centro de coleta.

---

## Garantia

- A cedência da unidade dentro do período de garantia não prolonga esse período de garantia.
- Nos casos não abrangidos pela garantia, o centro autorizado reserva-se o direito de cobrar ao cliente as despesas relativas à substituição ou reparação.
- A garantia não tem validade se o defeito tiver sido provocado por uma utilização não conforme e/ou se não se tiver seguido o manual de utilização.
- Para poder usufruir da garantia, o consumidor deve apresentar o talão de compra, o recibo / fatura ou outro documento original que comprove a compra e a data de instalação (data a partir da qual decorre o período de garantia), para além da tipologia do bem adquirido.
- Duração da garantia, **24 meses para utilização privada\*** e **12 meses para utilização profissional\*** (fatura com IVA).



### \* ATENÇÃO

Este produto está sujeito a uma primeira manutenção anual para alargar a garantia de 12 para 24 meses (utilização privada).

O registo da garantia é obrigatório para alargá-la de 12 para 24 meses (utilização privada).

O registo deve ser feito no site.

---

## Dados técnicos

### Medidas:

Comp. 640 mm. / Larg. 630 mm / Alt. 195 mm

Peso: 9,5 Kg

### Medidas do kit interno (abertura 400x400):

Comp. 530 mm. / Larg. 530 mm. / Alt. 30 mm.

Peso: 1,8 Kg

### Medidas do kit midi interno (abertura 500x700):

Comp. 840 mm. / Larg. 580 mm. / Alt. 36 mm.

Peso: 6,3 Kg

### Tipo de luz:

LED natural [4000K]

### Brilho da luz LED:

840 lm.

### Consumo Corrente:

Min. 0,35 Ah. / Médio 1,29 Ah. / Max. 3,95 Ah.

Min. 4,2 Wh / Médio 15,48 Wh / Max. 47,4 Wh.

### Consumo Acqua:

Min. 0,5 l/h. / Médio 1 l/h / Max. 1,5 l/h.\*\*

### Temperatura de funcionamento:

Min. 5°C / Max. 50°C temp. ar

### Controle remoto:

Tecnologia (IR)

Pila CR2025

**\*A altura da unidade externa instalada no veículo é de 200 mm.**

**\*\* O consumo de água em locais com baixa umidade pode ser mais alto.**

# MATERIAL SAFETY DATA SHEET

## CALFA BAS-D TYPE

### 1) CHEMICAL PRODUCT AND COMPANY IDENTIFICATION

\* Product name: **CALFA BAS-D**

\* Recommended use and identified uses: **Biocide to prevent Legionella in cooling towers, evaporative condensers and others. Descaling and anticorrosive effect**

\* Manufacturer: **CALFA CHEMICAL CO, LTD**

\* Importer into the EEC: **CALFA EUROPE, S.L.**  
c/Valle de Tobalina nº 38, Nave 7  
Pol. Ind. Camino de Getafe  
Villaverde Alto, 28021 Madrid (SPAIN)

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Office telephone number | <b>34 91 295 15 35</b>  |
| email                   | <b>info@calfaeu.com</b> |
| Office fax number       | <b>34 91 295 15 15</b>  |
| Person in contact       | <b>J.M. Perez</b>       |

\* Emergency telephone number: **+34 91 562 0420**  
Organization: **NATIONAL INSTITUTE OF TOXICOLOGY**

### 2) HAZARD IDENTIFICATION

- GHS CLASSIFICATION

- Classification according to CE N° 1272/2008:

H315 Causes skin irritation. Category 2

H319 Causes serious eye irritation. Category 2

H373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure. Category 1

H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Category 1

1 de 7

- GHS label elements:

Classification according to CE 1272/2008(CLP):

H315 Causes skin irritation. Category 2

H319 Causes serious eye irritation. Category 2

H 373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure

H-410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects

- Hazard statement: ATENTION



- Pictograms:

- Precautionary statements:

P102 Keep out of reach of children  
P260 Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray  
P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/Face protection  
P273 Avoid release to environment  
P391 Collect spillage  
P501 Dispose of contents/container to rubbish according to dangerous residues

- Dosage, how to use, security terms and other instructions for a proper usage:

- Before using the product please read carefully the label and the instructions for a proper use.
- Effective againsts *Legionella Pneumophila* according to prEN 13623
- How to use: slow melting of the solid product in the circuit. Product to be renewed every 6 months
- Caducity: 5 years
- Standard packing: 1000 grs cartridges

- Result for assessment PBT and mPmB: This product is not considered bio accumulative, persistent, neither toxic.

### 3) COMPOSITION /INFORMATION ON INGREDIENTS

Component:

Silver based component

| COMPONENT  | CAS<br>NUMBER | CONC (%) | N° CE/EINECS |
|------------|---------------|----------|--------------|
| Silver     | 7440-22-4     | 1,6%     | 231-131-3    |
| Excipients |               | 100%     |              |

2 de 7

#### 4) FIRST AID MEASURES

INSIDE DE PLASTIC BOX STANDARD PACKING IT IS ALLMOST IMPOSIBLE TO HAVE CONTACT WITH THE PRODUCT. NEVERTHELESS YOU MAY TAKE UNDER CONSIDERATION:

**EYE CONTACT:** Immediately gently irrigate with clean water for at least 15 minutes. Obtain medical attention if required.

**SKIN CONTACT:** This product is non-irritant. Nevertheless in case of sting feeling wash off affected area with water and soap.

**INHALACION:** This is a non volatile product. Nevertheless in case of case of inhalation of product dust, remove to fresh air, blow one's nose and washout mouth. If case of difficult breathe, practice artificial breathing or use oxygen. Obtain medical attention if required.

**INGESTION:** Do not induce vomiting without medical advice in order to avoid breathe to the lungs. In case of accidental ingestion of small amount of product washout mouth. Obtain medical advice if required.

#### 5) FIRE FIGHTING MEASURES

**INFLAMABILITY:** The product is not inflammable by itself

**FIRE AND EXPLOSION HAZARDS:** None

**EXTINGUISING MEDIA:** The product is not inflammable by itself. Nevertheless in case of fire nearby, extinguish fire using water, foam or any other suitable method.

#### 6) ACCIDENTAL RELEASE MEASURES

The product can not be spilled out in the Standard packing

#### 7) HANDLING AND STORAGE

- **HANDLING:** Use a suitable mask to avoid dust breathe during handling procedures. Please avoid to head up a large amount of boxes to avoid its deterioration.
- **STORAGE CONDITIONS:** Keep tightly close to a cool, dry and dark place.
- **THE STANDARD PACKING IS MADE BY A HD POLIPROPILENE BOX TOGETHER TWO THIN INNER POROUS BAGS.**

3 de7

#### 8) EXPOSURE CONTROL/PERSONAL PROTECTION

8.1 Control parameters:

- Substances whose occupational exposure must be controlled in the workplace(INSHT 2014):

-Silver metal: VLA-ED=0,1 mg/m3

8.2 Environmental exposure controls

8.2.1 Appropriate engineering controls:

- Use only with adequate ventilation to maintain a low concentration in air.

- Suitable company controls:

Avoid direct contact. Instruct employees.

8.2.2 Individual protection measures:

-Individual protection equipment:

-Eye/face protection:

-Safety eyewear to wear during industrial operations (EN 166)

-Hand protection: Chemical-resistant gloves complying with an approved standard should be used (EN 374). Considering the parameters specified by the glove manufacturer, check during the use that the gloves still retaining their protective properties.

-Materials: Latex, PVC, nitrile, polyethylene, viton, PVA.... In order to choose the suitable gloves in special applications other circumstances such as period of usage, area of usage, products to be managed, physical requirements...etc should be beard in mind, including instructions and specifications from gloves supplier.

-Glove thickness:0,11 mm

-Through time:>480 mm

-Body protection:

-Personal protection against chemical products. Clean frequently.

-Protective footwear. Replace footwear once damaged.

-Respiratory protection:

- In case of a insufficient ventilation use mask with (EN 136), for more concentrations use self contained equipment (EN.137), use suitable breathing equipment.

8.2.3 Environmental exposure protection:

- Do not drain the product to the sewerage

#### 9) PHYSICAL AND CHEMICAL PROPERTIES

- **FORM:** Solid
- **COLOUR/APPEARANCE:** Light Brown
- **ODOUR:** Odourless
- **BOILING POINT:** Unknown
- **FLASH POINT:** 1200 degrees C
- **SPECIFIC GRAVITY:** 1,92 at 25 °C
- **VOLATILITY:** Non volatile
- **VAPOUR PRESSURE:** Unknown
- **SOLUBILITY IN WATER:** Slow solubility in water

4 de7

#### 10) STABILITY AND REACTIVITY

MATERIALS TO AVOID: Strong acids and bases.

HAZARDOUS DECOMPOSITION PRODUCTS: None

POLIMERIZATION RISK: Impossible

STABILITY: Stable under ambient conditions

#### 11) TOXICOLOGICAL INFORMATION

*Toxicological information appears in this section when such data is available.*

##### **Acute toxicity**

###### **Acute oral toxicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Acute dermal toxicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Acute inhalation toxicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Skin corrosion/irritation**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Serious eye damage/eye irritation**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Sensitization**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Specific Target Organ Systemic Toxicity (Single Exposure)**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Specific Target Organ Systemic Toxicity (Repeated Exposure)**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Carcinogenicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Teratogenicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Reproductive toxicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Mutagenicity**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Aspiration Hazard**

Product test data not available. Refer to component data.

###### **Additional information**

No data are available for this material. The information shown is based on profiles of compositionally similar materials.

5 de7

#### 12) ECOLOGICAL INFORMATION

##### 12.1 Toxicity:

Product test data not available regarding ecotoxicology properties.

-Do not blow down in drains or water course. Big and frequent spillage may have an adverse and detrimental effect on the environment. INSIDE DE PLASTIC BOX STANDARD PACKING Spillage IT IS ALLMOST IMPOSSIBLE

##### 12.2 Persistence and degradability:

Data not available

##### 12.3 Bio accumulative potential:

Data not available

##### 12.4 Mobility in soil:

Data not available

##### 12.5 Result for assessment PBT and mPmB:

-This product is not considered bioaccumulative, persistent, neither toxic (PBT).

-This product is not considered nor as very persistent neither very bio accumulative (mPmB).

##### 12.6 Other adverse effects:

-Unknown

#### 13) DISPOSAL CONSIDERATIONS

- Disposal Management : please inquire an authorized company regarding recovery and disposal of waste to be done according to Annex 1 and Annex 2 (Directive 2008/98/CE). E

-Regulations related to disposal: Annex II del Regulations (CE) n°1907/2006 (REACH) and Directive 2008/98/CE, 2000/532/CE: statement from Commission 3rd de may 2000.

Nevertheless for its final disposal, please follow to the elimination governmental services and check with the ongoing legislations.

Plastic box should be separated in specific containers for plastic disposal and to be considered non dangerous waste, unless it has been in direct contact with the product

#### 14) TRANSPORT INFORMATION

ADR, RID, ADN, IMO/IMDG, ICAO/IATA

14.1 ONU Number Not regulated.

14.2 United Nations Transport official designation ADR, RID, ADN, IMDG, ICAO/IATA: Not regulated.

14.3 Class Transport hazard class: Not regulated.

Dangerous label: Not regulated.

14.4 Packing group Not regulated.

14.5 Environmental danger:

Dangerous for environment: Not

Marine Pollutant: Not

14.6 Special precautions for users: Unknown.

14.7 Bulk transportation according to annex II Marpol agreement 73/78 and IBC CODE: Not regulated.

- LAND TRANSPORT: Standard transport

- CONTAINERS: Without limits. To label the containers is not required.

AIR AND VESSEL TRANSPORT: Without limit. Fragile handling required

6 de7

#### 15) REGULATORY INFORMATION

15.1 Regulation and safety legislation, legislation specific for the substance or mixture:

-Rules applied:

-Regulations (CE) No 1272/2008 (CLP) dated 16th December 2008 regarding classification, labeling and packaging of substances and mixtures

-Directive UE 67/548/CEE dated 27th June 1967, regarding classification, labeling and packaging of dangerous substances

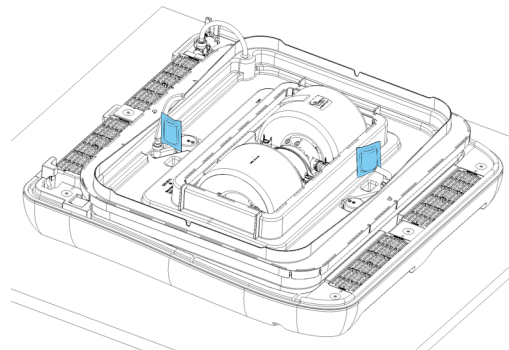
- Directive UE 1999/45/CE dated 31st May 1999 regarding classification, labeling and packaging of dangerous substances

-Regulation (UE) 528/2012 dated 22nd May 2012 regarding Biocides sales and usage.

-Regulation (CE) 1907/2006 (REACH) dated 18th December 2006 related to registration, evaluation, authorization and restriction of chemicals updated as per Regulation (UE) n° 453/2010 dated 20th May 2010.

15.2 Chemical safety assessment:

-Not available.



#### 16) OTHER INFORMATION

16.1 Legislation applicable to safety data sheet: 1999/45/CE, 67/548/CE, 1272/2008/CE, Regulation (CE) 1907/2006 (REACH) updated according to Regulation (UE) n°453/2010 dated 20th May 2010.

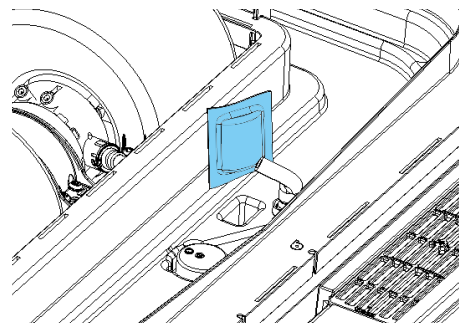
16.2 Texts and sentences included in section3:

-Directive 67/548/CE

-Regulation (CE) No 1272/2008:

CALFA EUROPE urges each customer or recipient of this MSDS to study it carefully and consult appropriate expertise, as necessary or appropriate, to become aware of and understand the data contained in this MSDS and any hazards associated with the product. The information herein is provided in good faith and believed to be accurate as of the effective date shown above.

However, no warranty, express or implied, is given. Regulatory requirements are subject to change and may differ between various locations. It is the buyer's/user's responsibility to ensure that his activities comply with all federal, state, provincial or local laws. The information presented here pertains only to the product as shipped. Since conditions for use of the product are not under the control of the manufacturer, it is the buyer's/user's duty to determine the conditions necessary for the safe use of this product. Due to the proliferation of sources for information such as manufacturer-specific MSDSs, we are not and cannot be responsible for MSDSs obtained from any source other than ourselves. If you have obtained an MSDS from another source or if you are not sure that the MSDS you have is current, please contact us for the most current version.



## Scheda di manutenzione

| Tipo d'intervento eseguito                                                                        |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                         | Data | Annotazioni | Timbro e firma del Centro Autorizzato |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|---------------------------------------|
| <b>LAVAGGIO:</b><br><input type="checkbox"/> Vasca<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore | <b>SOSTITUZIONE:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore<br><input type="checkbox"/> Antibatterico | <b>CONTROLLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensori di livello<br><input type="checkbox"/> Pompe<br><input type="checkbox"/> Portata acqua<br><input type="checkbox"/> Elettrovalvola | / /  |             |                                       |
| <b>LAVAGGIO:</b><br><input type="checkbox"/> Vasca<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore | <b>SOSTITUZIONE:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore<br><input type="checkbox"/> Antibatterico | <b>CONTROLLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensori di livello<br><input type="checkbox"/> Pompe<br><input type="checkbox"/> Portata acqua<br><input type="checkbox"/> Elettrovalvola | / /  |             |                                       |
| <b>LAVAGGIO:</b><br><input type="checkbox"/> Vasca<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore | <b>SOSTITUZIONE:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore<br><input type="checkbox"/> Antibatterico | <b>CONTROLLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensori di livello<br><input type="checkbox"/> Pompe<br><input type="checkbox"/> Portata acqua<br><input type="checkbox"/> Elettrovalvola | / /  |             |                                       |
| <b>LAVAGGIO:</b><br><input type="checkbox"/> Vasca<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore | <b>SOSTITUZIONE:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore<br><input type="checkbox"/> Antibatterico | <b>CONTROLLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensori di livello<br><input type="checkbox"/> Pompe<br><input type="checkbox"/> Portata acqua<br><input type="checkbox"/> Elettrovalvola | / /  |             |                                       |
| <b>LAVAGGIO:</b><br><input type="checkbox"/> Vasca<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore | <b>SOSTITUZIONE:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporatore<br><input type="checkbox"/> Antibatterico | <b>CONTROLLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensori di livello<br><input type="checkbox"/> Pompe<br><input type="checkbox"/> Portata acqua<br><input type="checkbox"/> Elettrovalvola | / /  |             |                                       |

## Maintenance sheet

| Type of intervention                                                                           |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 | Date / Time | Notes | Stamp and signature of the Authorized Service Centre |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------|------------------------------------------------------|
| <b>WASHING:</b><br><input type="checkbox"/> Tank<br><input type="checkbox"/> Evaporator filter | <b>REPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Evaporator filter<br><input type="checkbox"/> Antibacterial | <b>CHECK:</b><br><input type="checkbox"/> Level sensors<br><input type="checkbox"/> Pumps<br><input type="checkbox"/> Water capacity<br><input type="checkbox"/> Solenoid valve | / /         |       |                                                      |
| <b>WASHING:</b><br><input type="checkbox"/> Tank<br><input type="checkbox"/> Evaporator filter | <b>REPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Evaporator filter<br><input type="checkbox"/> Antibacterial | <b>CHECK:</b><br><input type="checkbox"/> Level sensors<br><input type="checkbox"/> Pumps<br><input type="checkbox"/> Water capacity<br><input type="checkbox"/> Solenoid valve | / /         |       |                                                      |
| <b>WASHING:</b><br><input type="checkbox"/> Tank<br><input type="checkbox"/> Evaporator filter | <b>REPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Evaporator filter<br><input type="checkbox"/> Antibacterial | <b>CHECK:</b><br><input type="checkbox"/> Level sensors<br><input type="checkbox"/> Pumps<br><input type="checkbox"/> Water capacity<br><input type="checkbox"/> Solenoid valve | / /         |       |                                                      |
| <b>WASHING:</b><br><input type="checkbox"/> Tank<br><input type="checkbox"/> Evaporator filter | <b>REPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Evaporator filter<br><input type="checkbox"/> Antibacterial | <b>CHECK:</b><br><input type="checkbox"/> Level sensors<br><input type="checkbox"/> Pumps<br><input type="checkbox"/> Water capacity<br><input type="checkbox"/> Solenoid valve | / /         |       |                                                      |
| <b>WASHING:</b><br><input type="checkbox"/> Tank<br><input type="checkbox"/> Evaporator filter | <b>REPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Evaporator filter<br><input type="checkbox"/> Antibacterial | <b>CHECK:</b><br><input type="checkbox"/> Level sensors<br><input type="checkbox"/> Pumps<br><input type="checkbox"/> Water capacity<br><input type="checkbox"/> Solenoid valve | / /         |       |                                                      |

## Ficha de mantenimiento

| Tipo de intervención efectuada                                                                                                              |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                     | Fecha / Horas de utilización | Notas | Sello y firma del Centro Autorizado |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|-------------------------------------|
| <b>LAVADO:</b><br><input type="checkbox"/> Bandeja<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador                                            | <b>SUSTITUCIÓN:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador<br><input type="checkbox"/> Bactericida | <b>CONTROL:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nivel<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Caudal agua<br><input type="checkbox"/> Electroválvula | / /                          |       |                                     |
| <b>LAVADO:</b><br><input type="checkbox"/> Bandeja<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador                                            | <b>SUSTITUCIÓN:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador<br><input type="checkbox"/> Bactericida | <b>CONTROL:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nivel<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Caudal agua<br><input type="checkbox"/> Electroválvula | / /                          |       |                                     |
| <b>LAVADO:</b><br><input type="checkbox"/> Bandeja<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador                                            | <b>SUSTITUCIÓN:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador<br><input type="checkbox"/> Bactericida | <b>CONTROL:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nivel<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Caudal agua<br><input type="checkbox"/> Electroválvula | / /                          |       |                                     |
| <b>LAVADO:</b><br><input type="checkbox"/> Bandeja<br><input type="checkbox"/> Filtro Bandeja<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador | <b>SUSTITUCIÓN:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador<br><input type="checkbox"/> Bactericida | <b>CONTROL:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nivel<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Caudal agua<br><input type="checkbox"/> Electroválvula | / /                          |       |                                     |
| <b>LAVADO:</b><br><input type="checkbox"/> Bandeja<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador                                            | <b>SUSTITUCIÓN:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporador<br><input type="checkbox"/> Bactericida | <b>CONTROL:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nivel<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Caudal agua<br><input type="checkbox"/> Electroválvula | / /                          |       |                                     |

## Fiche d'entretien

| Type d'intervention exécutée                                                                  |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                   | Date / Heures d'utilisation | Notes | Cachet et signature du Centre Agréé |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|-------------------------------------|
| <b>LAVAGE:</b><br><input type="checkbox"/> bac<br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur | <b>REEMPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur<br><input type="checkbox"/> Filtre antibactérien | <b>CONTRÔLE:</b><br><input type="checkbox"/> Capteurs de niveau<br><input type="checkbox"/> Pompes<br><input type="checkbox"/> Débit eau<br><input type="checkbox"/> Électrovanne | / /                         |       |                                     |
| <b>LAVAGE:</b><br><input type="checkbox"/> bac<br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur | <b>REEMPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur<br><input type="checkbox"/> Filtre antibactérien | <b>CONTRÔLE:</b><br><input type="checkbox"/> Capteurs de niveau<br><input type="checkbox"/> Pompes<br><input type="checkbox"/> Débit eau<br><input type="checkbox"/> Électrovanne | / /                         |       |                                     |
| <b>LAVAGE:</b><br><input type="checkbox"/> bac<br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur | <b>REEMPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur<br><input type="checkbox"/> Filtre antibactérien | <b>CONTRÔLE:</b><br><input type="checkbox"/> Capteurs de niveau<br><input type="checkbox"/> Pompes<br><input type="checkbox"/> Débit eau<br><input type="checkbox"/> Électrovanne | / /                         |       |                                     |
| <b>LAVAGE:</b><br><input type="checkbox"/> bac<br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur | <b>REEMPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur<br><input type="checkbox"/> Filtre antibactérien | <b>CONTRÔLE:</b><br><input type="checkbox"/> Capteurs de niveau<br><input type="checkbox"/> Pompes<br><input type="checkbox"/> Débit eau<br><input type="checkbox"/> Électrovanne | / /                         |       |                                     |
| <b>LAVAGE:</b><br><input type="checkbox"/> bac<br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur | <b>REEMPLACEMENT:</b><br><input type="checkbox"/> Filtre évaporateur<br><input type="checkbox"/> Filtre antibactérien | <b>CONTRÔLE:</b><br><input type="checkbox"/> Capteurs de niveau<br><input type="checkbox"/> Pompes<br><input type="checkbox"/> Débit eau<br><input type="checkbox"/> Électrovanne | / /                         |       |                                     |

## Wartungsdaten

| Art des ausgeführten Eingriffs                                                                    |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                     | Datum / Anwen-<br>dungsstunden | Bemerkungen | Stempel und Unterschrift der autori-<br>sierten Kundendienststelle |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>REINIGUNG:</b><br><input type="checkbox"/> Wanne<br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster | <b>ERSATZ:</b><br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster<br><input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel | <b>KONTROLLE:</b><br><input type="checkbox"/> Füllstandanzeige<br><input type="checkbox"/> Pumpen<br><input type="checkbox"/> Wassermenge<br><input type="checkbox"/> Elektroventil | / /                            |             |                                                                    |
| <b>REINIGUNG:</b><br><input type="checkbox"/> Wanne<br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster | <b>ERSATZ:</b><br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster<br><input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel | <b>KONTROLLE:</b><br><input type="checkbox"/> Füllstandanzeige<br><input type="checkbox"/> Pumpen<br><input type="checkbox"/> Wassermenge<br><input type="checkbox"/> Elektroventil | / /                            |             |                                                                    |
| <b>REINIGUNG:</b><br><input type="checkbox"/> Wanne<br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster | <b>ERSATZ:</b><br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster<br><input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel | <b>KONTROLLE:</b><br><input type="checkbox"/> Füllstandanzeige<br><input type="checkbox"/> Pumpen<br><input type="checkbox"/> Wassermenge<br><input type="checkbox"/> Elektroventil | / /                            |             |                                                                    |
| <b>REINIGUNG:</b><br><input type="checkbox"/> Wanne<br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster | <b>ERSATZ:</b><br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster<br><input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel | <b>KONTROLLE:</b><br><input type="checkbox"/> Füllstandanzeige<br><input type="checkbox"/> Pumpen<br><input type="checkbox"/> Wassermenge<br><input type="checkbox"/> Elektroventil | / /                            |             |                                                                    |
| <b>REINIGUNG:</b><br><input type="checkbox"/> Wanne<br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster | <b>ERSATZ:</b><br><input type="checkbox"/> Filter Verdunster<br><input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel | <b>KONTROLLE:</b><br><input type="checkbox"/> Füllstandanzeige<br><input type="checkbox"/> Pumpen<br><input type="checkbox"/> Wassermenge<br><input type="checkbox"/> Elektroventil | / /                            |             |                                                                    |

## Ficha de manutenção

| Tipo de intervenção realizado                                                                        |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                         | Data / Horas de utilização | Anotações | Carimbo e assinatura do Centro Autorizado |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------|-------------------------------------------|
| <b>LAVAGEM:</b><br><input type="checkbox"/> Recipiente<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação | <b>SUBSTITUIÇÃO:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação<br><input type="checkbox"/> Antibacteriano | <b>CONTROLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nível<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Capacidade água<br><input type="checkbox"/> Eletroválvula | / /                        |           |                                           |
| <b>LAVAGEM:</b><br><input type="checkbox"/> Recipiente<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação | <b>SUBSTITUIÇÃO:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação<br><input type="checkbox"/> Antibacteriano | <b>CONTROLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nível<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Capacidade água<br><input type="checkbox"/> Eletroválvula | / /                        |           |                                           |
| <b>LAVAGEM:</b><br><input type="checkbox"/> Recipiente<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação | <b>SUBSTITUIÇÃO:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação<br><input type="checkbox"/> Antibacteriano | <b>CONTROLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nível<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Capacidade água<br><input type="checkbox"/> Eletroválvula | / /                        |           |                                           |
| <b>LAVAGEM:</b><br><input type="checkbox"/> Recipiente<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação | <b>SUBSTITUIÇÃO:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação<br><input type="checkbox"/> Antibacteriano | <b>CONTROLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nível<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Capacidade água<br><input type="checkbox"/> Eletroválvula | / /                        |           |                                           |
| <b>LAVAGEM:</b><br><input type="checkbox"/> Recipiente<br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação | <b>SUBSTITUIÇÃO:</b><br><input type="checkbox"/> Filtro evaporação<br><input type="checkbox"/> Antibacteriano | <b>CONTROLO:</b><br><input type="checkbox"/> Sensores de nível<br><input type="checkbox"/> Bombas<br><input type="checkbox"/> Capacidade água<br><input type="checkbox"/> Eletroválvula | / /                        |           |                                           |